

# reesa®

# Manual coffee machine

## AROMA 400

### TSA4009

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel de l'Utilisateur

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Handleiding

NL

Instrukcja obsługi

PL

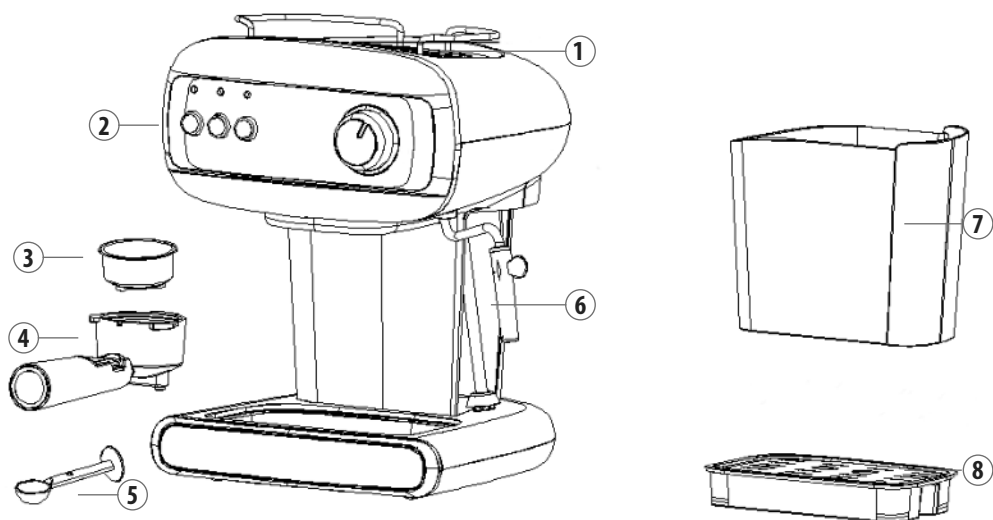
Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK

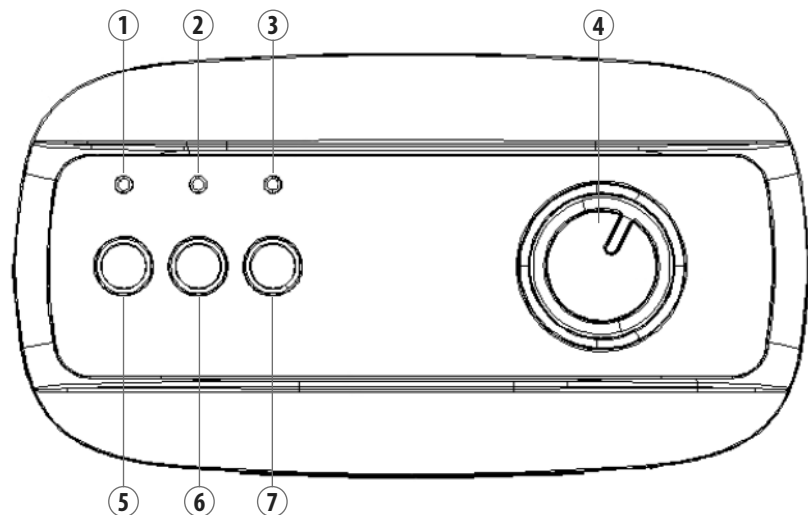




	GR	HU	NL
<b>1</b>	Δίσκος προθέρμανσης φλυτζανιών	Fűtőlap csészékhez	Kop-warmhoudplaat
<b>2</b>	Πίνακας ελέγχου	Kezelőpanel	Bedieningspaneel
<b>3</b>	Φίλτρο	Filter	Filter
<b>4</b>	Στήριγμα φίλτρου	Filter tartó	Filterhouder
<b>5</b>	Μεζούρα με tamper	Mérőkanál döngölővel	Koffiemaat met garde
<b>6</b>	Ράβδος ατμού	Habosító fűvóka	Opschuimpijpje
<b>7</b>	Δεξαμενή νερού	Víztartály	Waterreservoir
<b>8</b>	Δίσκος σταγόνων	Csepegtető tálca	Lekbak

	CS	DE	EN	FR
<b>1</b>	Ohřivací deska na šálky	Tassen-Wärmeplatte	Cup warming tray	Plaque chauffante pour les tasses
<b>2</b>	Ovládací panel	Kontrollpaneel	Control panel	Panneau de commande
<b>3</b>	Filtr	Filter	Filter	Filtre
<b>4</b>	Držák filtru	Filterhalter	Filter holder	Support du filtre
<b>5</b>	Odměrka na kávu se šlehačem	Messlöffel mit Stampfer	Measuring spoon with tamper	Doseur de café avec tasseur
<b>6</b>	Tryska na pění	Dampfstab	Steam wand	Buse du mousser
<b>7</b>	Zásobník na vodu	Wassertank	Water tank	Réservoir d'eau
<b>8</b>	Odkapávací miska	Abtropfschale	Drip tray	Égouttoir

	PL	RO	SK
<b>1</b>	Płyta grzewcza na filiżanki	Tava de încălzire a cănilor	Tácka na ohrev šálok
<b>2</b>	Panel sterujący	Panou de control	Ovládací panel
<b>3</b>	Filtr	Filtru	Filter
<b>4</b>	Uchwyt filtra	Suport filtru	Páka s držiakom filtra
<b>5</b>	Miarka do kawy z ubijakiem	Lingură de măsurat	Odmerka na kávu s tamperom
<b>6</b>	Dysza spieniacza	Dozator pentru abur	Napeňovacia dýza
<b>7</b>	Zbiornik na wodę	Rezervor de apă	Nádoba na vodu
<b>8</b>	Tacka ociekowa	Tavă de picurare	Odkvapkovácia tácka



	GR	HU	NL
<b>1</b>	Ένδειξη ατμού	Gőzjelző	Stoomindicator
<b>2</b>	Ένδειξη καφέ	Kávéjelző	Koffie-indicator
<b>3</b>	Ένδειξη λειτουργίας	Tápellátásjelző	Stroomindicator
<b>4</b>	Πόμολο ατμού	Gőzölő beállító	Stoomknop
<b>5</b>	Κουμπί Ατμού	Gőzölő gomb	Stoomtoets
<b>6</b>	Κουμπί καφέ	Kávé gomb	Stroomindicator
<b>7</b>	Κουμπί ON/OFF	ON/OFF táp nyomógomb	ON / OFF-toets

	CS	DE	EN	FR
<b>1</b>	Indikátor páry	Dampfanzeige	Steam indicator	Indicateur de vapeur
<b>2</b>	Indikátor kávy	Kaffeeanzeige	Coffee indicator	Indicateur de café
<b>3</b>	Indikátor napájení	Betriebsanzeige	Power indicator	Indicateur d'alimentation
<b>4</b>	Knoflík páry	Dampfbregler	Steam knob	Bouton rotatif de vapeur
<b>5</b>	Tlačítko páry	Taste Dampf	Steam button	Touche de vapeur
<b>6</b>	Tlačítko kávy	Taste Kaffee	Coffee button	Touche de café
<b>7</b>	Tlačítko zapnutí ON/OFF	Taste EIN/AUS [ON/OFF]	ON/OFF button	Touche ON/OFF

	PL	RO	SK
<b>1</b>	Wskaźnik pary	Indicator de abur	Indikátor pary
<b>2</b>	Wskaźnik kawy	Indicator cafea	Indikátor kávy
<b>3</b>	Wskaźnik zasilania	Indicator de alimentare	Indikátor napájania
<b>4</b>	Pokrętło pary	Comutator abur	Regulátor pary
<b>5</b>	Przycisk pary	Buton pentru abur	Tlačidlo pary
<b>6</b>	Przycisk kawy	Buton pentru cafea	Tlačidlo kávy
<b>7</b>	Przycisk włączania ON/OFF	Buton ON/OFF	Tlačidlo zapnutia ON/OFF

Děkujeme, že jste si koupili zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uložte ji pro pozdější použití. Výrobce neodpovídá za nesprávné používání a provoz tohoto zařízení.

## OTÁZKY BEZPEČNOSTI

**Aby nedošlo k poškození nebo zranění, dodržujte základní bezpečnostní opatření používaná k provozu elektrických zařízení, včetně následujících:**

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, i když jste dříve podobné zařízení používali. Návod uschovejte pro pozdější použití.
- Před připojením zařízení zkontrolujte, zda je napětí zásuvky a zařízení kompatibilní.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Zařízení čistěte a skladujte podle pokynů uvedených v části "Čištění".
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení:
  - pokud zařízení nefunguje správně,
  - pokud zvuky při provozu zařízení nejsou běžné nebo svědčí o anomálii,
  - před demontáží,
  - před čištěním,
  - pokud není používáno.
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte a táhněte za zástrčku, nikoliv za kabel / šňůru
- Nedoporučuje se používat toto zařízení v případě, že zásobník na vodu je prázdný.
- Nebezpečí popálení! Je zakázáno směřovat proud horké vody a páry na sebe nebo na jiné osoby.
- Proto vždy manipulujte se zařízením pomocí rukojetí a knoflíků.
- Nedotýkejte se zařízení, když je v provozu, hrozí nebezpečí popálení.
- Dávejte pozor, abyste se neopařili párou a nepopálili horkým povrchem, když zařízení pracuje.
- Během vaření kávy nevyjímajte držák filtru ze zařízení. Filtr lze z přístroje oddělit až po dokončení přípravy nápoje. Buďte obzvláště opatrní, protože kovové části mohou být stále horké. Při odpojování od kávovaru držte držák filtru za rukojeť a zajistěte filtr páčkou, abyste se zbavili zbytků kávy.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by měly být poučeny, aby s přístrojem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Neodpojitelný napájecí kabel může být vyměněn výrobcem, pracovníkem servisu nebo kvalifikovanou osobou.
- Zařízení a napájecí kabel by měly být chráněny před teplem, vodou, vlhkostí, ostrými hranami a dalšími faktory, které by mohly zařízení nebo kabel poškodit.
- Buďte obzvláště opatrní, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých / ostrých hran.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Neponořujte zařízení do vody ani jej nepoužívejte mokřima rukama.
- Během provozu, nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy jej odpojte od zdroje napájení.
- Pokud je napájecí kabel poškozen nebo zařízení nefunguje správně, nelze je používat.
- Zařízení nesmíte opravovat sami. Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by uživatel mohl sám opravit. Demontáž zařízení je zakázána.
- Používejte pouze originální díly.

## MONTÁŽ FILTRU

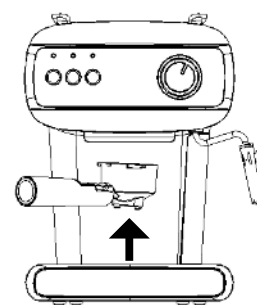
Součástí balení jsou dva filtry. Hlubší filtr vám umožní získat větší sílu a silnější vůni kávy.

- Aby bylo možné vložit filtr do držáku, zarovnejte jazýček ve filtru se zářezem v držáku. Poté otáčejte filtrem, dokud nezapadne do držáku.

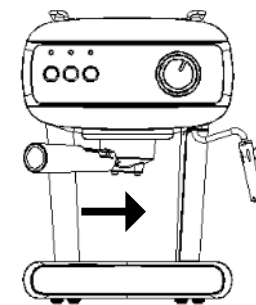


## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

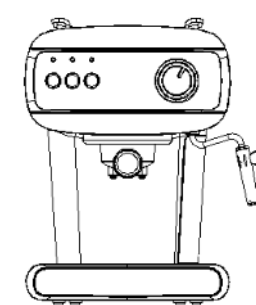
- Odpojte nádrž na vodu od zařízení. Poté nalijte vodu do nádrže. Hladina vody by neměla překročit značku "MAX" na nádrži. Umístěte nádrž na dříve zaujaté místo.
- Vložte filtr do držáku (ve filtru by neměla být žádná káva), poté nasadte držák do zařízení (Obr.1) a otáčejte doleva, dokud neucítíte odpor (Obr.2 a Obr.3).



Obr.1



Obr.2



Obr.3

- Umístěte šálek na odkapávací misku. Ujistěte se, že knoflík páry je otočen maximálně doprava (do polohy ☞).
- Připojte zařízení k napájení a stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení zapněte. Indikátor napájení (⏻) se rozsvítí červeně.
- Stiskněte tlačítko kávy ☞. Jakmile voda začne vytékat, opětovným stisknutím tlačítka kávy proces zastavíte.
- Ujistěte se, že není stisknuto tlačítko páry ☞. Chvilku počkejte - zařízení zahájilo proces ohřevu. Blikající zelený indikátor kávy znamená, že proces přehřívání je dokončen.
- Stiskněte znovu tlačítko kávy – přístroj začne čerpat vodu.

8. Po jedné minutě stiskněte tlačítko kávy. Vylijte horkou vodu z šálku. Nyní můžete začít připravovat kávu.  
**Upozornění:** Při prvním čerpání vody může být slyšet hluk. Jedná se o normální jev. Asi po 20 sekundách by měl hluk zmizet.

## OHŘÍVÁNÍ

*Před vařením kávy se doporučuje zahřát filtr, držák filtru a šálek, ve kterém se bude káva vařit. Tím je zajištěno, že chuť kávy nebude narušena chladnými součástmi.*

1. Odpojte nádrž a naplňte ji vodou. Hladina vody by měla být mezi úrovněmi MAX a MIN. Umístěte nádrž na dříve zaujaté místo.
2. Vložte filtr do držáku (ve filtru by neměla být žádná káva), poté nasadte držák do zařízení (Obr.1) a otáčejte doleva, dokud neucítíte odpor (Obr.2 a Obr.3).
3. Umístěte šálek na odkapávací misku.
4. Připojte zařízení k elektrické síti. Ujistěte se, že knoflík páry je otočen maximálně doprava.
5. Stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení zapnete. Indikátor napájení se rozsvítí červeně. Ujistěte se, že není stisknuto tlačítko páry.
6. Stiskněte tlačítko kávy. Jakmile zařízení začne čerpat vodu, stiskněte znovu tlačítko kávy, abyste proces zastavili. Účelem výše uvedeného kroku je čerpání vody z nádrže do zařízení.
7. Stiskněte tlačítko kávy znovu, když se kontrolka kávy rozsvítí zeleně a přístroj začne čerpat vodu.
8. Po 20 sekundách stiskněte tlačítko kávy. Proces zahřívání byl dokončen.

## PŘÍPRAVA ESPRESA

1. Pomocí odměrky na kávu nasype mletou kávu do zvoleného filtru (z jedné lžice mleté kávy připravíte šálek kvalitní kávy) a poté kávu našlehejte metličkou.  
**Upozornění: Ujistěte se, že káva není na okraji filtru!**
2. Vložte filtr do držáku, poté držák nainstalujte do zařízení a otáčejte doleva, dokud neucítíte odpor.
3. Vylijte horkou vodu z šálku. Poté položte horký šálek na odkapávací misku.
4. Ujistěte se, že je knoflík páry otočen zcela doprava a že není stisknuto tlačítko páry.
5. Indikátor kávy by měl svítit zeleně – v tomto okamžiku stiskněte tlačítko kávy. Po chvíli by mělo zařízení začít vařit kávu.
6. Stiskněte tlačítko kávy, jakmile získáte požadované množství nápoje nebo barva začne výrazně blednout.
7. Po dokončení přípravy kávy stiskněte tlačítko ON/OFF. Indikátory napájení a kávy zhasnou a zařízení se vypne.

**UPOZORNĚNÍ:** Během provozu nenechávejte zařízení bez dozoru!

Upozornění: Během přípravy kávy nebo výroby páry může indikátor připravenosti blednout - to je normální a indikuje to, že se zařízení zahřívá, aby udrželo správnou teplotu.

8. Pro odpojení držáku filtru od zařízení otočte jej doprava, poté zajistěte filtr v držáku páčkou a odstraňte zbytky kávy.
9. Nechte jednotlivé díly vychladnout a poté je opláchněte pod tekoucí vodou.

## PŘÍPRAVA CAPPUCCINA

**POZOR** Při výrobě páry musí být držák filtru připevněn k zařízení.

1. Stiskněte tlačítko nastavení. Počkejte, dokud se indikátor páry nerozsvítí zeleně.
2. Naplňte nádobu mlékem (pro přípravu jednoho cappuccina potřebujete asi 100 ml mléka). Doporučuje se používat pasterizované mléko vytažené přímo z chladničky bezprostředně před použitím (nepoužívejte teplé mléko).
3. Pro získání většího objemu napěněného mléka se doporučuje otočit knoflíkem páry úplně doleva asi na 15 sekund, protože z trysky napěňovače zpočátku vytéká příliš mnoho vody. Asi po 15 sekundách otočte knoflíkem co nejvíce doprava a přejděte k dalšímu kroku.
4. Ponořte napěňovací trysku do mléka do hloubky asi 2 cm a poté pomalu otáčejte knoflíkem páry doleva. Z trysky napěňovače začne vycházet pára. Pro napěnění mléka pohybuje džbánem nahoru a dolů krouživými pohyby.  
 Upozornění:
  - Nedotýkejte se výstupu páry, hrozí nebezpečí popálení.
  - Neotáčejte knoflíkem páry prudce, protože to může rychle vytvořit velké množství páry, což může zvýšit riziko výbuchu.
5. Po dokončení napěňování mléka otočte knoflík maximálně doprava.
6. Vyčistěte napěňovací trysku a výstup páry, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
7. Stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení vypnete.
8. Nalijte mléčnou pěnu do předem připraveného espressa.

**Upozornění:** Aby bylo možné připravit kávu po napěnění mléka, stiskněte tlačítko kávy a ujistěte se, že není stisknuto tlačítko páry. Stroj bude čerpat vodu, dokud kontrolka kávy nezhasne. Stiskněte tlačítko kávy a počkejte, až se kontrolka kávy znovu rozsvítí.

PNení možné připravit kávu, pokud se současně rozsvítí indikátory kávy a páry. Pro přípravu kávy opakujte výše uvedené kroky.

## NAPĚNĚNÍ MLÉKA/VYTVOŘENÍ PÁRY PRO OHŘEV TEKUTIN

*Napěňovací trysku lze použít k napěnění mléka nebo k přípravě nápojů, jako je horká čokoláda.*

1. Odpojte nádrž a naplňte ji vodou (hladina vody v nádrži by neměla překročit značku MAX). Umístěte nádrž na dříve zaujaté místo.
2. Připojte zařízení k elektrické síti.
3. Stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení zapnete. Indikátor napájení se rozsvítí červeně.
4. Stiskněte tlačítko kávy. Ujistěte se, že není stisknuto tlačítko páry. Jakmile zařízení začne čerpat vodu, stiskněte znovu tlačítko kávy, abyste proces zastavili.
5. Stiskněte tlačítko páry a počkejte několik sekund. Zařízení spustí proces ohřevu. Když se rozsvítí zelený indikátor, znamená to, že proces ohřevu je dokončen.

- Vložte napěňovací trysku do nádoby obsahující kapalinu, která má být zahřátá. Při napěňování mléka ponořte napěňovací trysku do mléka do hloubky asi 2 cm. Pomalu otočte knoflíkem páry doleva, aby zahájil vytváření páry.
- Po dokončení napěňování otočte knoflíkem páry co nejvíce doprava.
- Stisknutím a uvolněním tlačítka ON/OFF zařízení vypnete.

## ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

*Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić je do ostygnięcia.*

- Kryt zařízení** čistěte měkkým mírně vlhkým hadříkem. Neponořujte zařízení do vody.
- Pravidelně oplachujte vnitřek **nádrže na vodu**. Před opětovnou instalací do zařízení se ujistěte, že je nádrž suchá.
- Vyčistěte **odkapávací misku** jemným čisticím prostředkem, poté ji opláchněte pod tekoucí vodou a otřete do sucha.
- Opláchněte **držák filtru** a **filtry** pod tekoucí vodou a otřete je do sucha.  
**Upozornění:** Držák filtru nemyjte v myčce na nádobí!
- K čištění tohoto zařízení nepoužívejte chemikálie ani detergenty.
- Po každém použití vyčistěte **trysku napěňovače a výstup páry**, aby nedošlo k jejich ucpání: Umístěte prázdnou nádobu pod napěňovací trysku, poté otočte knoflíkem páry a stiskněte tlačítko kávy. Zařízení začne čerpat vodu. Přibližně po 30 sekundách znovu stiskněte tlačítko kávy. Vyčistěte **napěňovací trysku** vlhkou houbou. Zachovejte zvláštní opatrnost, hrozí nebezpečí popálení!
- Pokud dojde k zablokování výstupu páry**, nejprve otočte knoflíkem páry úplně doprava a nechte zařízení asi půl hodiny vychladnout. Poté několikrát vyčistěte výstup páry jehlou o průměru asi 1 mm. Stiskněte tlačítko páry, a když se příslušný ukazatel rozsvítí zeleně, otočte knoflíkem páry doleva a zkontrolujte, zda zařízení již vyrábí páru. Pokud i přes výše uvedené kroky zařízení stále nevytváří páru, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## ODVÁPŇENÍ

*Pro zajištění správné funkce spotřebiče, udržení čistoty systému cirkulace vody a zachování co nejlepší chuti a aroma kávy je třeba odstraňovat vodní kámen každý jeden až dva měsíce.*

- Naplňte nádržku vodou a odvápňovacím prostředkem až po úroveň MAX (poměr vody a odvápňovacího prostředku je 4:1; podrobnosti viz pokyny k odvápňování).
- Připevněte držák filtru (bez kávy) ke stroji a postavte konvici na odkapávací misku.
- Stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení zapnete. Indikátor napájení se rozsvítí červeně. Stiskněte tlačítko kávy a ujistěte se, že není stisknuto tlačítko páry. Jakmile zařízení začne čerpat vodu, stiskněte znovu tlačítko kávy, abyste proces zastavili. Po krátké chvilce zařízení zahájí proces ohřevu.
- Když se rozsvítí zelený indikátor, znamená to, že proces ohřevu je dokončen. Stiskněte tlačítko kávy a připravte přibližně 60 ml (dva šálky) vody. Opětovným stisknutím tlačítka kávy zastavte čerpání vody a počkejte asi 5 sekund.

- Stiskněte tlačítko páry a počkejte, dokud se indikátor nerozsvítí zeleně. Páru vytvářejte přibližně 2 minuty, poté otočte knoflíkem páry maximálně doprava, abyste proces zastavili. Stisknutím tlačítka ON/OFF zařízení vypnete. Nechte zařízení alespoň 15 minut odpočívat.
- Po uplynutí této doby znovu spusťte zařízení a opakujte kroky 3-5 alespoň třikrát.
- Poté uvolněte tlačítko páry. Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka, stiskněte tlačítko pro přípravu kávy a nechte zařízení čerpat vodu, dokud se nádržka zcela nevyprázdní.
- Poté naplňte nádrž čistou vodou až po úroveň MAX a začněte znovu čerpat vodu (bez použití kávy). Opakujte kroky 4-6 třikrát (v kroku č. 5 není třeba čekat 15 minut), poté nechte zařízení čerpat vodu, dokud se nádrž zcela nevyprázdní.
- Opakujte krok 8 alespoň 3x, abyste se ujistili, že je systém vodního oběhu čistý.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Kovové části nádrže zrezivěly	Nevhodný odstraňovač vodního kamene může vést k tvorbě rzi na kovových částech uvnitř nádrže	Použijte vhodný odvápňovací prostředek
Únik vody pod zařízením	Odkapávací miska je plná	Vyprázdněte odkapávací misku
	Zařízení nefunguje	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Voda vytéká z filtru	Na okraji filtru je káva	Vyčistěte okraj filtru
Kyselá (octová) příchuť v espresso	Cyklus oplachování po odvápňování nebyl proveden správně	Zařízení několikrát opláchněte podle pokynů v kapitole „Před prvním použitím“
	Káva je skladována na teplém a vlhkém místě po dlouhou dobu Káva je znehodnocena	Použijte nové balení kávy nebo jej uložte na chladném a suchém místě Po otevření nového balení kávy je třeba jej znovu uzavřít a uložit do chladničky, aby byla zachována čerstvost kávy
Zařízení nefunguje	Zařízení je nesprávně připojeno k napájení	Připojte zařízení správně ke zdroji napájení; pokud zařízení stále nefunguje, kontaktujte autorizované servisní středisko
Napěňovací tryska nefunguje	Indikátor páry nesvítí	Zařízení vytváří páru pouze tehdy, pokud svítí indikátor páry
	Nádoba je příliš velká nebo její tvar je nevhodný	Použijte vysokou a úzkou nádobu
	Bylo použito odtučněné mléko	Doporučuje se používat buď plnotučné nebo polotučné mléko

## SPECIFIKACE

## Funkce a nejdůležitější součástky

Nahřívání šálek  
 Napěňovač mléka  
 Funkce páry  
 Odnímatelná odkapávací miska  
 Odnímatelný zásobník vody  
 Protiskluzové nožičky

## Technické údaje

Druh kávy: mletá káva  
 Tlak čerpadla: 15 barů  
 Objem zásobníku vody: 1,2 l  
 Max. Výška šálku: 80 mm  
 Maximální výkon: 850 W  
 Délka kabelu: 95 cm  
 Napájení: 220-240 V~; 50/60 Hz  
 Váha: 2,9 kg  
 Rozměry: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
 Součástí balení: 2x filtr, odměrka na kávu s metličkou

 **Čeština**  
**Správná likvidace výrobku**  
 (opotřebované elektrické a elektronické vybavení)



Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.

Vyrobeno v ČR pro Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne, Polsko.

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

## SICHERHEITSANLEITUNGEN

**Um die Gefahr von Beschädigungen, Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:**

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, vor Beginn der Installation und Montage. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen
2. Vor dem Anschluss des Gerätes an Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
3. Gerät ist nur für den Hausgebrauch.
4. Reinigen und Lagern Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel „Reinigung“
5. Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen es von der Stromversorgung:
  - Wenn es nicht richtig funktioniert
  - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
  - Vor dem Zerlegen
  - Vor der Reinigung
  - Bei Nichtgebrauch
6. Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
7. Das Gerät niemals einschalten wenn der Wasserbehälter leer ist!
8. Verbrühungsgefahr! Niemals den heißen Dampf- oder Wasser-Strahl auf sich selbst oder andere Leute richten!
9. Um die Kaffeemaschine zu bedienen, verwenden Sie immer Griffe oder Knöpfe.
10. Berühren Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn diese funktioniert, da Verbrennungsgefahr besteht.
11. Wenn heißes Wasser oder Dampf aus den Düsen erzeugt wird, halten Sie Ihren Körper von der Kaffeemaschine entfernt, um Verbrennungen zu vermeiden.
12. Entfernen Sie **NICHT** den Filterhalter, während Sie Kaffee zubereiten. Bitte entfernen Sie diesen, um nach dem Brühen zusätzlichen Kaffee zuzubereiten. Auch beim Entfernen des Filterhalters ist Vorsicht geboten, da die Metallteile heiß sind. Bitte achten Sie darauf, ihn am Griff zu halten und den Filterhalteclip zu verwenden, um den Kaffeesatz zu entsorgen.
13. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
14. Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheits-Vorkehrungen verstanden hat und befolgt wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
15. Ein beschädigtes Netzkabel kann nur in einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
16. Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
17. Stellen Sie sicher dass das Netzkabel keine heißen oder scharfen Elemente berührt.
18. Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
19. Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.

20. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es funktioniert.
21. IMMER das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
22. VERWENDEN SIE NICHT das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät defekt ist.
23. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
24. Verwenden Sie kein unautorisiertes Zubehör.

### EINSETZEN DES FILTERS

Das Gerät verfügt über zwei Filter. Verwenden Sie einen tieferen Filter um einen stärkeren und aromatischeren Kaffee zu erzielen..

1. Achten Sie beim Einsetzen des Filters in den Filterhalter darauf, den Vorsprung am Filter mit der Nut im Inneren des Filterhalters auszurichten. Drehen Sie dann den Filter, um ihn sicher in der Halterung zu verriegeln.



### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Entnehmen Sie den Wassertank vom Gerät und füllen Wasser in den Tank (der Wasserstand sollte die „MAX“ Markierung im Wassertank nicht überschreiten). Setzen Sie dann den Wassertank wieder in das Gerät ein.
2. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein (kein Kaffee im Filter). Setzen Sie dann den Filterhalter unter der Filterhalterbefestigung (siehe Abb. 1) ein und fixieren diesen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 2 und Abb. 3).

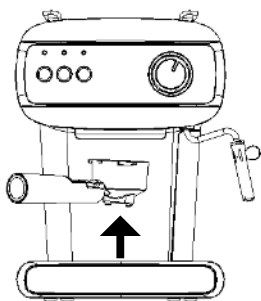


Abb.1

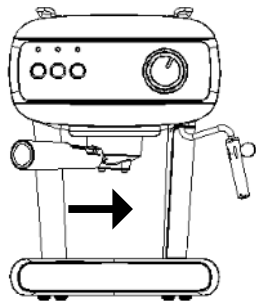


Abb.2

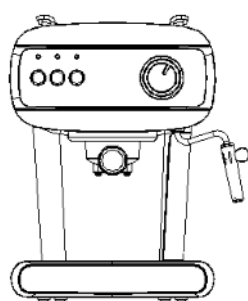


Abb.3

3. Stellen Sie eine Kanne auf die Abtropfschale. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler maximal nach rechts gedreht ist (er befindet sich in der Position 8).
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an und drücken die Taste EIN/AUS um das Gerät einzuschalten. Betriebsanzeige (U) leuchtet rot.
5. Drücken Sie die Taste Kaffee (☕). Nachdem Wasser geflossen ist, drücken Sie erneut die Taste Kaffee zum stoppen.
6. Achten Sie darauf, dass die Taste Dampf (D) nicht heruntergedrückt ist. Warten Sie einen Moment, während das Gerät mit dem Vorheizen beginnt. Wenn die Kaffeeanzeige grün leuchtet, bedeutet dies, dass das Vorheizen beendet ist.
7. Drücken Sie erneut die Taste Kaffee – Wasser fließt heraus.
8. Nachdem das Wasser 1 Minute lang geflossen ist, drücken Sie die Taste Kaffee. Gießen Sie das Wasser aus der Tasse. Jetzt können Sie mit der Kaffe Zubereitung beginnen.  
**Hinweis:** Beim ersten Pumpen von Wasser kann es zu Geräuschen kommen – das ist normal. Nach etwa 20 Sekunden sollte das Geräusch verschwinden.

### VORHEIZUNG

Vor der Kaffe Zubereitung wird empfohlen, das Gerät einschließlich Filterhalter, Filter und Tasse vorzuheizen, damit der Kaffeegeschmack nicht durch kalte Teile beeinflusst wird.

1. Entnehmen Sie den Wassertank vom Gerät und füllen den Tank mit der gewünschten Wassermenge. Der Wasserstand sollte sich zwischen der „MAX“ Markierung und „MIN“ Markierung im Tank befinden). Setzen Sie dann den Wassertank wieder in das Gerät ein.
2. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein (kein Kaffee im Filter). Setzen Sie dann den Filterhalter unter der Filterhalterbefestigung (siehe Abb. 1) ein und fixieren diesen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 2 und Abb. 3).
3. Stellen Sie eine Tasse auf die Abtropfschale.
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler maximal nach rechts gedreht ist.
5. Drücken Sie die Taste EIN/AUS um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet rot. Achten Sie darauf, dass die Taste Dampf nicht heruntergedrückt ist.
6. Drücken Sie die Taste Kaffee. Wenn Wasser ausfließt, drücken Sie sofort die Taste Kaffee, um das Pumpen des Wassers zu stoppen. Der Zweck dieses Schritts besteht darin, Wasser aus dem Wassertank in den Boiler zu pumpen.
7. Wenn die Kaffeeanzeige grün leuchtet, drücken Sie erneut die Taste Kaffee – heißes Wasser fließt heraus.
8. Nachdem Wasser für 20 Sekunden geflossen ist, drücken Sie die Taste Kaffee. Das Vorheizen ist beendet.

### ESPRESSO ZUBEREITEN

1. Geben Sie gemahlene Kaffee mit einem Messlöffel in den ausgewählten Filter (ein Löffel gemahlener Kaffee kann ungefähr eine Tasse erstklassigen Kaffee ergeben), drücken Sie dann den gemahlene Kaffee mit dem Stamper fest.  
**Hinweis: Achten Sie darauf, dass sich kein Kaffee am Rand des Filters befindet!**
2. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein und setzen dann den Filterhalter in das Gerät ein und fixieren diesen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.



3. Gießen Sie das heiße Wasser aus der Tasse. Stellen Sie dann die heiße Tasse auf die Abtropfschale.
4. Stellen Sie sicher, dass der Dampfbregler maximal nach rechts gedreht ist und die Taste Dampf nicht heruntergedrückt ist.
5. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die Kaffeeanzeige grün – drücken Sie die Taste Kaffee, warten einen Moment und es fließt Kaffee heraus.
6. Wenn Ihre gewünschte Kaffeemenge erreicht ist oder sich die Farbe des Kaffees deutlich verändert, drücken Sie erneut die Taste Kaffee.
7. Nachdem Sie die Kaffeezubereitung beendet haben, drücken Sie die Taste EIN/AUS und die Betriebsanzeige und die Kaffeeanzeige erlöschen und das Gerät hört auf zu funktionieren.

**WARNUNG: Lassen Sie das Gerät während der Kaffeezubereitung nicht unbeaufsichtigt, da Sie manchmal manuell arbeiten müssen!**

Hinweis: Während der Kaffee- oder Dampfbereitung ist es normal, dass die Betriebsanzeige wahrscheinlich erlischt, dies bedeutet nur, dass die Heizung aufheizt, um die Temperatur im Standardbereich zu halten.

8. Nachdem Sie mit der Kaffeezubereitung fertig sind, nehmen Sie den Filterhalter heraus, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und gießen dann Kaffeereste aus, während der Filter durch die Filterhalteklammer gedrückt wird.
9. Lassen Sie diese vollständig abkühlen und spülen alle Teile unter fließendem Wasser ab.

## CAPPUCCINO ZUBEREITEN

**WICHTIG** Während der Dampferzeugung muss der Filterhalter in Position montiert sein.

1. Drücken Sie die Taste Dampf herunter. Warten Sie, bis die Dampfanzeige grün leuchtet.
2. Füllen Sie eine Kanne mit Milch (etwa 100 Gramm Milch für jeden zuzubereitenden Cappuccino). Es wird empfohlen, Vollmilch mit Kühlschranktemperatur zu verwenden (keine warme Milch verwenden).
3. Um einen besseren Milchschaum zu erhalten, wird empfohlen, den Dampfbregler etwa 15 Sekunden lang offen zu halten, da der frühe Dampf zu viel Wasser enthält. Drehen Sie anschließend den Regler ganz nach rechts und führen den nächsten Schritt aus.
4. Stecken Sie die Dampfdüse etwa zwei Zentimeter in die Milch und drehen dann den Dampfbregler langsam gegen den Uhrzeigersinn. Aus dem Dampfstab tritt Dampf aus. Milchschaum wird hergestellt, indem die Kanne von oben nach unten bewegt wird.  
Hinweise:
  - Berühren Sie während der Dampferzeugung niemals den Dampfauslass und achten darauf, sich nicht zu verbrennen.
  - Drehen Sie den Dampfbregler niemals zu schnell, da sich der Dampf in kurzer Zeit schnell ansammelt, was das Explosionsrisiko erhöhen kann.
5. Wenn der gewünschte Zweck erreicht ist, können Sie den Dampfbregler ganz nach rechts drehen.
6. Reinigen Sie die Dampfstab und den Dampfauslass wie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ beschrieben.
7. Drücken Sie die Taste EIN/AUS, um das Gerät auszuschalten.
8. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den zubereiteten Espresso, jetzt ist der Cappuccino fertig.

**Hinweis:** Wenn Sie nach dem Aufschäumen von Milch erneut Kaffee zubereiten möchten, drücken Sie die Taste Kaffee und vergewissern sich, dass die Taste Dampf nicht gedrückt ist. Die Pumpe pumpt Wasser, bis die Kaffeeanzeige erlischt. Drücken Sie dann die Taste Kaffee und warten, bis die Kaffeeanzeige wieder aufleuchtet.

Wenn während des Betriebs die Kaffee- und die Dampfanzeige gleichzeitig aufleuchten, können Sie keinen Kaffee zubereiten. Wenn Sie Kaffee zubereiten möchten, wiederholen Sie die obigen Schritte.

## MILCH AUFSCHÄUMEN / ERZEUGUNG VON DAMPF UM FLÜSSIGKEITEN ZU ERWÄRMEN

Die Dampfdüse kann zum Aufschäumen von Milch und zum Zubereiten von Heißgetränken wie Trinkschokolade und Wasser verwendet werden.

1. Entfernen Sie den Tank und füllen diesen mit der gewünschten Wassermenge (der Wasserstand sollte die „MAX“ Markierung im Tank nicht überschreiten). Setzen Sie dann den Tank richtig in das Gerät ein.
2. Schließen Sie dann das Gerät an die Stromversorgung an.
3. Drücken Sie die Taste EIN/AUS, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet rot.
4. Drücken Sie die Taste Kaffee. Stellen Sie sicher, dass die Taste Dampf nicht gedrückt ist. Wenn Wasser herausfließt, drücken Sie erneut die Taste Kaffee, zum stoppen.
5. Drücken Sie die Taste Dampf und warten einen Moment. Das Gerät beginnt zu heizen. Wenn die grüne Anzeige aufleuchtet, bedeutet dies, dass die Erwärmung beendet ist.
6. Tauchen Sie die Dampfdüse in die zu erhitzende Flüssigkeit. Wenn Sie Milch aufschäumen möchten, tauchen Sie die Dampfdüse etwa 2 Zentimeter in die Milch ein. Drehen Sie den Dampfbregler langsam gegen den Uhrzeigersinn, um mit der Dampferzeugung zu beginnen.
7. Wenn das gewünschte Ergebnis erreicht ist, können Sie den Dampfbregler ganz nach rechts drehen.
8. Drücken Sie kurz die Taste EIN/AUS, um das Gerät auszuschalten.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es vor der Reinigung komplett abkühlen.

1. Reinigen Sie das **Gehäuse** des Gerätes regelmäßig mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Tauchen Sie das Gehäuse zum Reinigen niemals in Wasser.
2. Spülen Sie das Innere des **Wassertanks** regelmäßig aus. Achten Sie darauf, diesen zu trocknen, bevor Sie diesen wieder am Gerät anbringen.
3. Reinigen Sie die **Abtropfschale** mit einem milden Reinigungsmittel, spülen Sie diese unter fließendem Wasser ab und wischen diese gut ab.
4. Spülen Sie den **Filterhalter** und die **Filter** unter fließendem Wasser ab und wischen diese dann gut ab.  
**Hinweis:** Waschen Sie den Filterhalter nicht in der Spülmaschine.
5. Das Gerät oder Teile des Gerätes nicht mit Alkohol oder Lösungsmitteln.
6. Reinigen Sie die **Dampfdüse nach jedem Gebrauch**, um ein Verstopfen zu verhindern. Stellen Sie eine leere Kanne unter die Dampfdüse, drehen dann den Dampfbregler und drücken Sie die Taste Kaffee. Die Pumpe pumpt Wasser. Nachdem das Wasser 30 Sekunden lang herausgeflossen ist, drücken Sie erneut die Taste Kaffee. Am Ende mit einem feuchten Schwamm abwischen. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen!

7. **Wenn der Dampfauslass blockiert ist**, drehen Sie zuerst den Dampfregler ganz nach rechts und lassen das Gerät etwa eine halbe Stunde abkühlen. Dann mit einer Nadel von etwa 1 mm Durchmesser mehrmals in den Dampfauslass stechen. Drücken Sie anschließend die Taste Dampf und drehen den Dampfregler nach links, um zu prüfen, ob das Gerät normal Dampf erzeugen kann, wenn die Dampfanzeige grün leuchtet. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, wenn das Gerät nach dem oben beschriebenen Betrieb keinen Dampf erzeugen kann.

## ENTKALKEN

Um sicherzustellen, dass Ihre Kaffeemaschine effizient arbeitet, die internen Leitungen sauber sind und der Kaffeegeschmack optimal ist, sollten Sie alle **1-2 Monate** die zurückgebliebenen Mineralablagerungen entfernen.

1. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und Entkalker bis zum Füllstand MAX (das Verhältnis von Wasser und Entkalker beträgt 4:1; Einzelheiten finden Sie in der Anleitung des Entkalkers).
2. Setzen Sie den Filterhalter ein (kein gemahlener Kaffee darin) und stellen eine Kanne auf die Abtropfschale.
3. Drücken Sie die Taste EIN/AUS um das Gerät einzuschalten, die Betriebsanzeige leuchtet rot. Drücken Sie die Taste Kaffee und vergewissern sich, dass sich die Taste Dampf nicht gedrückt ist. Wenn Wasser herausfließt, drücken Sie die Taste Kaffee, um das Pumpen zu stoppen, und warten einen Moment. Das Gerät beginnt mit dem heizen.
4. Wenn die rote Anzeige grün wird, zeigt dies an, dass das Heizen beendet ist. Drücken Sie die Taste Kaffee und bereiten zwei Tassen Kaffee zu (etwa 60 ml). Drücken Sie die Taste Kaffee, um das Pumpen zu stoppen und warten 5 Sekunden.
5. Drücken Sie die Taste Dampf und warten, bis die Anzeige grün leuchtet. Bereiten Sie 2 Minuten lang Dampf zu und drehen dann den Dampfregler maximal nach rechts, um die Dampferzeugung zu stoppen. Drücken Sie die Taste EIN/AUS, um das Gerät sofort auszuschalten, lassen Sie den Entkalker mindestens 15 Minuten im Gerät ablagern.
6. Drücken Sie die Taste EIN/AUS, um das Gerät neu zu starten und wiederholen die Schritte 3-5 mindestens 3 Mal.
7. Drücken Sie kurz die Taste Dampf. Wenn die Anzeige grün leuchtet drücken Sie die Taste Kaffee, um zu brühen, bis kein Entkalker mehr vorhanden ist.
8. Brühen Sie mit Leitungswasser (ohne Kaffeepulver) in der MAX-Stufe, wiederholen die Schritte 4-6 dreimal (es ist nicht notwendig 15 Minuten bei Schritt 5 zu warten) und brühen dann, bis kein Wasser mehr im Wassertank ist.
9. Wiederholen Sie den Schritt 8 mindestens dreimal um sicherzustellen das die Leitungen rein sind.

## FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Metallteile im Tank sind verrostet	Entkalker ist nicht der empfohlene Typ. Er kann die Metallteile im Tank korrodieren	Benutzen Sie den vom Hersteller empfohlenen Entkalker
Wasser tritt aus dem Boden der Kaffeemaschine aus	Es befindet sich viel Wasser in der Abtropfschale	Bitte Abtropfschale leeren
	Die Kaffeemaschine funktioniert nicht richtig	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst für Reparatur
Wasser tritt an der Außenseite des Filters aus	Es befindet sich etwas Kaffeepulver am Filterrand	Kaffeepulver entfernen
Im espressokaffee ist ein saurer (Essig-)Geschmack vorhanden	Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht richtig gereinigt	Kaffeemaschine mehrmals wie im Abschnitt „Vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben reinigen
	Das Kaffeepulver wird lange an einem heißen, nassen Ort gelagert. Das Kaffeepulver wird schlecht	Bitte verwenden Sie frisches Kaffeepulver oder lagern unbenutztes Kaffeepulver an einem kühlen, trockenen Ort. Nachdem Sie eine Packung Kaffeepulver geöffnet haben, verschließen Sie diese wieder fest und bewahren diese im Kühlschrank auf, um ihre Frische zu bewahren
Die Kaffeemaschine kann nicht mehr funktionieren	Das Gerät ist nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen	Stecken Sie das Netzkabel richtig in eine Wandsteckdose, wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst für Reparatur
Der Dampf kann nicht aufschäumen	Die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet nicht	Erst wenn die Anzeige Dampf leuchtet, kann der Dampf zum Aufschäumen verwendet werden
	Der Behälter ist zu groß oder die Form passt nicht	Verwenden Sie einen hohen und schmalen Behälter
	Sie haben Magermilch verwendet	Verwenden Sie Vollmilch oder teilentrahmte Milch


## TECHNISCHE DATEN

### Funktionen

Tassenwärmer  
Milchschaumer  
Dampffunktion  
Entfernbarer Tropfschale  
Entfernbarer Wasserbehälter  
Rutschfeste Gummibasis

### Technische Daten

Kaffeetyp: Gemahlener Kaffee  
Pumpendruck: 15 bar  
Wasserbehälterkapazität: 1,2 l  
Maximale Tassenhöhe: 80 mm  
Maximale Leistung: 850 W  
Kabellänge: 95 cm  
Stromversorgung: 220-240 V~; 50/60 Hz  
Gewicht: 2,9 kg  
Abmessungen: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
Im Set: 2x Filter, Messlöffel mit Stampfer

 **Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)  
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Hergestellt in China für Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Read this instruction manual and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**In order to reduce the risk of injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:**

1. Read the entire instruction manual before you start installation and assembly and keep it for future reference. Keep the manual for future reference.
2. Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the device corresponds to the voltage in the power supply socket.
3. Appliance for household use only.
4. Clean and store this appliance in accordance to instructions listed in "Cleaning" section.
5. ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
  - if it's not operating correctly
  - if there's an uncommon voice when using
  - before disassembling the device
  - before cleaning
  - when not in use
6. When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
7. Do not turn on the device if the water tank is empty.
8. Danger of scalding! Never direct the jet of hot steam or water towards yourself or other people!
9. To operate the coffee machine always use handles or knobs.
10. Do not touch the coffee machine when it is working as this brings the risk of burning
11. When hot water is being generated from the nozzles keep your body at the distance from the coffee machine to prevent scorch.
12. DO NOT remove the filter holder while brewing coffee. Please remove it to make additional coffee after finish brewing for more than 10 seconds. Caution should also be taken while removing the filter holder since the metal parts will be hot. Please make sure to hold it by the handle and to use the filter holding clip to dispose the grounds.
13. Keep the device out of the reach of children.
14. This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner for all the safety precautions being understood and followed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
15. Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
16. Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
17. Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
18. Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
19. Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
20. Do not leave the appliance unattended when it's working.
21. ALWAYS disconnect the product from the power mains when it is not in use.
22. DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.

23. Do not attempt to repair this device yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. Never disassemble this device.

24. Use only authorized accessories.

### INSERTING THE FILTER

There are two filters provided within the appliance. Use deeper filter to achieve a stronger and more aromatic coffee.

- To insert the filter in the filter holder, make sure to align the protrusion on the filter with the groove inside the filter holder. Then rotate the filter to lock it securely in the holder.



### BEFORE THE FIRST USE

- Pull out the water tank of the coffee maker. Pour water into the water tank. The water level should not exceed the "MAX" mark in the tank. Then insert it into the appliance.
- Set the filter into the filter holder (no coffee in the filter), then put the filter holder under the filter holder mount (see Fig.1) and turn it anticlockwise until it is fixed tightly (see Fig.2 and Fig.3).

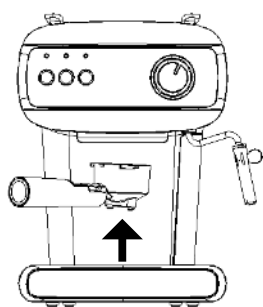


Fig.1

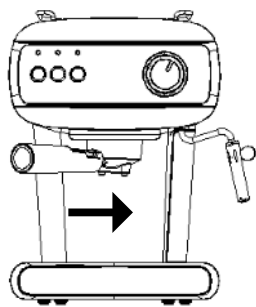


Fig.2

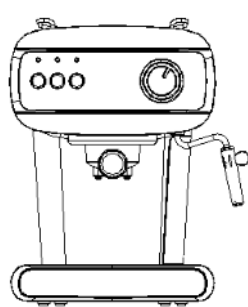






Fig.3

- Place a cup on the drip tray. Make sure the steam knob is turned maximally right (it is at the  position).
- Connect the appliance into power supply and press the ON/OFF button to turn on the appliance. The power indicator  will be illuminated red.
- Press down the coffee button . After water has flown, press the coffee button again to stop..
- Make sure the steam button  is not pressed down. Wait for a moment as the appliance begins preheating. When the coffee indicator illuminates green, it means that the preheating is finished.
- Press down the coffee button again- water will flow out.
- After water has flown for 1 minute, press the coffee button. Pour out water from the cup. Now you can start brewing coffee.

**Note:** There may be noise when pumping the water for the first time. It is normal, as the appliance is releasing the air in the appliance. After about 20 seconds, the noise should disappear.

### PREHEATING

Before making coffee, it is recommended to preheat the appliance, including the filter, filter holder and the cup, so that the coffee flavor will not be influenced by the cold parts.

- Remove the water tank and fill it with desired amount of water. The water level should be between the "MAX" mark and the "MIN" mark in the tank. Then insert the tank into the appliance properly.
- Set the filter into the filter holder (no coffee in the filter), then put the filter holder under the filter holder mount (see Fig.1), and turn it anticlockwise until it is fixed tightly (see Fig.2 and Fig.3).
- Place a cup on the drip tray.
- Then connect the appliance into power supply. Make sure the steam knob is turned maximally right.
- Press the ON/OFF button to turn on the appliance. The power indicator will illuminate red. Make sure the steam button is not pressed down.
- Press down the coffee button. When there is water flowing out, press the coffee button immediately to stop. The purpose of the step is to pump the water from the tank into the housing.
- When the coffee indicator illuminates green, press down the coffee button again- there will be hot water flowing out.
- After water has flown for 20 seconds, press the coffee button. The preheating is finished.

### MAKING ESPRESSO

- Add ground coffee to the selected filter with measuring spoon (a spoon of ground coffee can make about a cup of top-grade coffee) then press the ground coffee tightly with the tamper.
- Note: Make sure there is no coffee on the edge of the filter!**
- Set the filter into the filter holder, then put the filter holder in the filter holder mount and turn it anticlockwise until it is fixed tightly.
  - Pour out the hot water from the cup. Then place the hot cup on the drip tray.

4. Make sure the steam knob is turned maximally right and the steam button is not pressed down.
5. At the time, the coffee indicator is illuminated green- press down the coffee button, wait for a moment and there will be coffee flowing out.
6. Press the coffee button when desired coffee is obtained or the color of coffee changes weak obviously.
7. After finishing making coffee, press the ON/OFF button and the power indicator and coffee indicator go out and the appliance stops working.

**WARNING:** Do not leave the appliance unattended during making coffee, as you need operate manually sometimes!

Note: During brewing coffee or making steam, it is normal that the ready indicator is likely to extinguish, it only means that the heater is heating up to keep the temperature at the standard range.

8. You can take the filter holder out by turning clockwise, then pour the coffee residue out with the filter pressed by the filter holding clip.
9. Let them cool down completely, then rinse under running water.

## MAKE CAPPUCCINO

**IMPORTANT** During making steam, the filter holder must be assembled in position.

1. Press down the steam button. Wait until the steam indicator illuminates green.
2. Fill a jug with milk (about 100 grams of milk for each cappuccino to be prepared). It is recommended to use whole milk at refrigerator temperature (do not use warm milk).
3. In order to get better milk foam, it is recommended to keep the steam knob at open position for approximately 15 seconds, since the early steam contains too much water. Afterwards turn the knob maximally right and conduct next step.
4. Insert the steam wand into the milk about two centimeters, then turn the steam knob slowly anticlockwise. Steam will come out from the steam wand. Frothed milk is produced by moving the jug round from up to down.
 

Notes:

  - Never touch the steam outlet during steam producing and be careful not to get burnt.
  - Never turn the steam knob rapidly, as the steam will accumulate rapidly in short time which may increase the potential of the risk of explosion.
5. When the required purpose is reached, you can turn the steam knob maximally right.
6. Clean the steam wand and steam outlet as described in the "Cleaning and maintenance" section.
7. Press the ON/OFF button to turn off the appliance.
8. Pour the frothed milk into the espresso prepared, now the cappuccino is ready.

**Note:** If you want to make coffee again after frothing milk, press down the coffee button and make sure the steam button is not pressed down. The pump will pump water until the coffee indicator turns off. Then press the coffee button and wait until the coffee indicator lights up again.

During operation, if the coffee and steam indicator lights up at the same time, you cannot make coffee. If you want to make coffee, repeat the above steps.

## FROTHING MILK/ PRODUCING STEAM TO HEAT LIQUIDS

*The steam wand can be used to froth milk and make hot beverages like drinking chocolate and water.*

1. Remove the tank and fill it with desired amount of water (the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank). Then insert the tank into the appliance properly.
2. Then connect the appliance to power supply.
3. Press down the ON/OFF button to turn on the appliance. The power indicator illuminates red.
4. Press down the coffee button. Make sure the steam button is not pressed down. When there is water flowing out, press the coffee button again to stop.
5. Press down the steam button and wait for a moment. The appliance begins to heat. When the green lamp illuminates, it means the heating is finished.
6. Dip the steam wand into the liquid to be heated. If you want to froth milk, dip the steam wand about 2 centimeters into the milk. Slowly turn the steam knob anticlockwise to start making steam.
7. When the desired result is achieved, you can turn the steam knob maximally right.
8. Press and release the ON/OFF button to turn off the appliance.

## CLEANING AND MAINTENANCE

*Disconnect the appliance from power supply and let it cool down completely before cleaning.*

1. Clean the **housing** of the appliance with a soft, slightly damp cloth regularly. Never immerse the housing in water for cleaning.
2. Rinse the inside of the **water tank** regularly. Make sure to dry it before reattaching to the appliance.
3. Clean the **drip tray** with mild detergent, rinse under running water then wipe it well.
4. Rinse the **filter holder** and **filters** under running water, then wipe them well.
 

**Note:** Do not wash the filter holder in a dishwasher!
5. Do not clean the appliance or its parts with alcohol or solvent cleanser.
6. Clean the **steam wand** and **steam outlet** after each use to avoid it being blocked. Put an empty jug under the steam wand, then turn the steam knob and press down the coffee button. The pump will pump water. After the water is flowing out for 30 seconds, press the coffee button again. Finally, clean the **steam wand** with wet sponge. Be careful not to get burned!
7. **If the steam outlet is blocked** firstly turn the steam knob maximally right and let the appliance cool down for about half an hour. Then poke the steam outlet for several times with a needle about 1 mm in diameter. Finally, press down the steam button and turn the steam knob left to check if the appliance can produce steam normally when the steam indicator illuminates green. Please contact the service department if the appliance cannot produce steam after operate as above.

## DESCALING

To make sure your coffee maker operates efficiently, internal piping is clean and the flavor of coffee is optimal, you should clean away the mineral deposits left every **1-2 months**.

1. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the proportion of water and descaler is 4:1; for details refer to the instruction of descaler).
2. Install the filter holder (no ground coffee in it) and place a jug on the drip tray.
3. Press down the ON/OFF button to turn on the appliance. The power indicator will be illuminated red. Press the coffee button and make sure the steam button is not pressed down. When there is water flowing out, close the pump by pressing the coffee button again, then wait for a moment. The coffee maker begins to heat.
4. When the ready indicator illuminates green, it shows the heating is finished. Press down the coffee button and make two cups coffee (about 60 ml). Then press the coffee button again to close the pump and wait for 5 seconds.
5. Press down the steam button and wait until the green indicator is illuminated. Make steam for 2 minutes, then turn the steam knob maximally right to stop making steam. Press the ON/OFF button to turn off the appliance immediately. Make the descalers deposit in the unit at least 15 minutes.
6. Restart the appliance and repeat the steps of 3-5 at least 3 times.
7. Then press and release the steam button. When the green lamp is illuminated, press down the coffee button to brew until no descaler is left.
8. Then brew (no coffee powder) with tap water in the MAX level. Repeat the steps of 4-6 for 3 times (it is not necessary to wait 15 minutes in step 5), then brew until no water is left in the tank.
9. Repeat the step 8 at least 3 times to make sure the piping is clean.

## TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause	Possible solution
The metal parts in the tank have rusted	Descaler is not recommended type. It may corrode the metal parts in the tank	Use the descaler recommended by manufacturer
Water leaks from the bottom of coffee maker	There is much water in the drip tray	Please empty the drip tray
	The coffee maker malfunctions	Please contact with the authorized service facility for repairing
Water leaks out of outer side of filter	There is some coffee powder on filter edge	Get rid of them
Acid (vinegar) taste exists in espresso coffee	The unit wasn't cleaned correctly after descaling	Clean coffee maker as described in the "before the first use" section for several times
	The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time. The coffee powder turns bad	Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness
The coffee maker cannot work any more	The power outlet is not plugged well	Plug the power cord into a wall outlet correctly, if the appliance still does not work, please contact with the authorized service facility for repairing
The steam cannot froth	The steam ready indicator is not illuminated	Only after the steam ready indicator is illuminated, the steam can be used to froth
	The container is too big or the shape is not fit	Use high and narrow cup
	You have used skimmed milk	Use whole milk or half-skimmed milk

## SPECIFICATION

## Functions

Cup warming  
Milk frother  
Steam function  
Removable drip tray  
Removable water container  
Anti-slip feet

## Technical data

Coffee type: ground coffee  
Pump pressure: 15 bar  
Water container capacity: 1,2 l  
Max. cup height: 80 mm  
Maximum power: 850 W  
Cord length: 95 cm  
Power supply: 220-240 V~; 50/60 Hz  
Weight: 2,9 kg  
Dimensions: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
In set: 2x filter, measuring spoon with tamper



English  
Correct Disposal of This Product  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Merci d'avoir acheter l'appareil TEESA. Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une consultation ultérieure. Le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation inappropriée du produit.

## SÉCURITÉ

**Pour éviter les dommages et les blessures, respecter les consignes de sécurité essentielles appliquées pour l'utilisation des appareils électriques, y compris celles détaillées ci-après:**

1. Avant l'utilisation, lire attentivement le mode d'emploi, même si un appareil similaire a déjà été utilisé. Garder le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement.
2. Avant de brancher l'appareil, vérifier la conformité de la tension de courant dans la prise secteur avec la tension de l'appareil.
3. L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation ménagère.
4. Nettoyer et entreposer l'appareil conformément aux consignes indiquées dans la rubrique « Nettoyage ».
5. Toujours éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique :
  - si l'appareil ne fonctionne pas correctement,
  - si le bruit produit par l'appareil n'est pas typique pour son fonctionnement ou témoigne d'une anomalie,
  - avant le démontage,
  - avant le nettoyage,
  - si l'appareil n'est pas utilisé.
6. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation, saisir et tirer par la fiche. Ne jamais tirer par le câble.
7. Ne pas mettre en marche l'appareil si le réservoir d'eau est vide.
8. Danger de brûlures ! Il est interdit de diriger le jet d'eau chaude et de vapeur sur soi ou sur d'autres personnes.
9. Toujours manipuler l'appareil à l'aide des poignées et des boutons.
10. Ne pas toucher l'appareil lors de son fonctionnement, car ceci entraîne un risque de brûlures.
11. Pour éviter les brûlures, faire particulièrement attention et rester à distance sûre de l'appareil, lorsque de l'eau et de la vapeur chaudes s'en dégagent.
12. Ne pas débrancher le support du filtre de l'appareil lors de la préparation du café. Le filtre peut être débranché de l'appareil une fois que la préparation de la boisson est terminée. Faire très attention car les pièces en métal peuvent être toujours chaudes. Lors du débranchement de l'appareil, tenir le support du filtre par la poignée et bloquer le filtre à l'aide du levier pour se débarrasser des restes du café.
13. Entreposer l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes ne possédant pas d'expérience ni de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies, de manière à ce que tous les risques encourus soient compris. Informer les enfants que cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
15. Seul le fabricant, un service agréé ou une personne dûment qualifiée peuvent remplacer le câble d'alimentation non détachable.
16. Garder l'appareil et le câble d'alimentation loin des sources de chaleur, d'eau, d'humidité, de bords tranchants et d'autres facteurs qui pourraient endommager l'appareil ou le câble.

17. Veiller particulièrement à ce que le câble d'alimentation ne touche pas les bords tranchants / les surfaces chaudes.
18. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
19. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ni l'utiliser avec les mains mouillées.
20. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors de son fonctionnement.
21. Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, s'il n'est pas utilisé.
22. Il est interdit d'utiliser l'appareil, si le câble d'alimentation est endommagé ou l'équipement ne fonctionne pas correctement.
23. Il est interdit de réparer l'appareil par vous-même. Seules les personnes autorisées et dûment qualifiées peuvent réparer l'appareil. Il est interdit de démonter l'appareil.
24. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

### MONTAGE DU FILTRE

L'appareil est fourni avec deux filtres. Le filtre plus profond permet d'obtenir un café plus fort et plus aromatique.

1. Pour pouvoir placer le filtre dans son support, aligner la projection sur le filtre avec la fente dans le support. Tourner ensuite le filtre et le verrouiller dans le support.



### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Débrancher le réservoir d'eau de l'appareil. Verser de l'eau dans le réservoir. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser l'indication « MAX » dans le réservoir. Installer le réservoir à l'emplacement précédent.
2. Placer le filtre dans le support (dans le filtre il ne doit pas y avoir de café), monter ensuite le support dans l'appareil (Fig. 1) et le tourner à gauche jusqu'au bout (Fig. 2 et Fig.3).

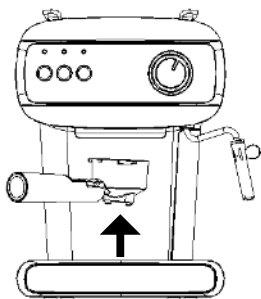


Fig.1

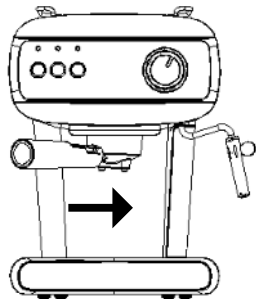


Fig.2

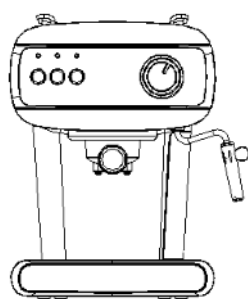


Fig.3

3. Placer une tasse sur l'égouttoir. S'assurer que le bouton rotatif de vapeur est tourné au maximum à droite (sur la position ☞).
4. Brancher l'appareil à l'alimentation et appuyer sur la touche ON/OFF pour mettre en marche l'appareil. L'indicateur d'alimentation ☺ s'allumera en rouge.
5. Appuyer sur le bouton de café ☺. Quand l'eau commence à sortir, appuyer de nouveau sur la touche de café pour arrêter le processus.
6. S'assurer que la touche de vapeur ☺ n'est pas pressée. Attendre un moment - l'appareil lance le processus de réchauffement. L'indicateur de café qui clignote en vert signifie que le processus de réchauffement est terminé.
7. Appuyer de nouveau sur la touche de café, l'appareil commence à pomper l'eau.
8. Après une minute, appuyer sur la touche de café. Déverser l'eau de la tasse. Maintenant, la préparation du café peut commencer.

**Attention:** Lors du premier pompage d'eau, un bruit peut se faire entendre. C'est un phénomène normal. Après environ 20 secondes le bruit devrait s'arrêter.

### RÉCHAUFFEMENT

Avant de commencer la préparation de café, il est recommandé de chauffer le filtre, le support du filtre et la tasse où sera préparé le café. Ainsi, le goût du café ne sera pas détérioré par les pièces froides.

1. Débrancher le réservoir et le remplir d'eau. Le niveau d'eau doit être entre les indications MAX et MIN. Installer le réservoir à l'emplacement précédent.
2. Placer le filtre dans le support (dans le filtre il ne doit pas y avoir de café), monter ensuite le support dans l'appareil (Fig. 1) et le tourner à gauche jusqu'au bout (Fig. 2 et Fig.3).
3. Placer une tasse sur l'égouttoir.
4. Brancher l'appareil à l'alimentation. S'assurer que le bouton rotatif de vapeur est tourné au maximum à droite.
5. Appuyer sur la touche ON/ OFF, pour mettre en marche l'appareil. L'indicateur d'alimentation s'allumera en rouge. S'assurer que la touche de vapeur n'est pas pressée.
6. Appuyer sur la touche de café. Quand l'appareil commence à pomper l'eau, appuyer de nouveau sur la touche de café pour arrêter le processus. L'objectif de l'opération mentionnée ci-dessus est de pomper l'eau du réservoir dans l'appareil.
7. Appuyer de nouveau sur la touche de café quand l'indicateur de café s'allume en vert, l'appareil commence alors à pomper l'eau.
8. Après 20 secondes, appuyer sur la touche de café. Le processus de réchauffement est terminé.

### PRÉPARATION DE L'EXPRESSO

1. À l'aide du doseur à café, verser le café moulu dans le filtre choisi ( une cuillère de café moulu permet d'avoir une tasse de café de bonne qualité), tasser ensuite le café à l'aide du tasseur. **Attention : S'assurer que le café ne se trouve pas sur le bord du filtre !**
2. Placer le filtre dans le support, monter ensuite le support dans l'appareil et le tourner à gauche jusqu'au bout.
3. Déverser l'eau chaude de la tasse. Placer ensuite la tasse chaude sur l'égouttoir.
4. S'assurer que le bouton rotatif de vapeur est tourné au maximum à droite et que la touche de vapeur n'est pas pressée.



- L'indicateur de café devrait s'allumer en vert, à ce moment il faut appuyer sur la touche de café. Après un moment, l'appareil devrait commencer la préparation de café.
- Appuyer sur la touche de café quand la quantité souhaitée est préparée ou quand la couleur de la boisson devient beaucoup moins intense.
- Après la préparation du café, appuyer sur la touche ON/OFF. Les indicateurs d'alimentation et de café s'éteignent et l'appareil s'arrête.

**ATTENTION :** Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance !

Attention : Lors de la préparation du café ou de la production de vapeur, l'indicateur prêt peut s'éteindre et s'allumer en alternance, c'est un phénomène normal qui indique l'appareil se chauffe pour maintenir la bonne température.

- Pour débrancher le support du filtre de l'appareil, tourner le support à droite et bloquer ensuite le filtre dans le support à l'aide du levier et se débarrasser des restes de café.
- Laisser les pièces refroidir et les rincer ensuite sous l'eau courante.

## PRÉPARATION DE CAPPUCCINO

**ATTENTION** Lors de la formation de la vapeur, le support du filtre doit être fixé à l'appareil.

- Appuyer sur la touche de vapeur. Attendre que l'indicateur de vapeur s'allume en vert.
- Remplir le pot de lait (pour la préparation d'un cappuccino, vous avez besoin d'environ 100ml de lait). Il est conseillé d'utiliser du lait pasteurisé, sorti directement du frigo avant l'utilisation (ne pas utiliser de lait tiède).
- Pour avoir un plus grand volume de lait en mousse, il est recommandé de tourner le bouton rotatif de vapeur complètement à gauche pour environ 15 secondes, car au début une trop grande quantité d'eau est dégagée de la buse du mousser. Après environ 15 secondes, tourner le bouton rotatif complètement à droite et passer à l'étape suivante.
- Plonger la buse du mousser dans le lait à une profondeur d'environ 2 cm et ensuite, tourner doucement le bouton rotatif de vapeur à gauche. De la vapeur commence à sortir de la buse du mousser. Pour mousser le lait, faire tourner le récipient en le soulevant et baissant.  
Remarques :
  - Ne pas toucher la sortie de vapeur car ceci entraîne un risque de brûlures.
  - Ne pas tourner brusquement le bouton rotatif de vapeur, car ceci peut entraîner une accumulation rapide d'une grande quantité de vapeur, ce qui peut accroître le risque d'explosion.
- Après avoir moussé le lait, tourner le bouton rotatif de vapeur complètement à droite.
- Nettoyer la buse du mousser et la sortie de vapeur selon les consignes décrites dans le chapitre « Nettoyage et maintenance ».
- Appuyer sur la touche ON/ OFF, pour arrêter l'appareil.
- Verser la mousse de lait dans l'expresso préparé auparavant.

**Attention :** Pour pouvoir préparer du café après la préparation de la mousse, appuyer sur la touche de café et s'assurer que la touche de vapeur n'est pas pressée. L'appareil commence à pomper l'eau jusqu'à ce que l'indicateur de café s'éteigne. Appuyer sur la touche de café et attendre que l'indicateur de café s'allume de nouveau.

La préparation de café est impossible si l'indicateur de café et de vapeur s'allument en même temps. Pour préparer du café, répéter les étapes décrites ci-dessus.

## MOUSSER LE LAIT / CRÉER DE LA VAPEUR POUR CHAUFFER LES BOISSONS

*La buse du mousser peut être utilisée pour mousser le lait ou pour préparer des boissons comme le chocolat chaud.*

- Débrancher le réservoir et y verser de l'eau (le niveau d'eau dans le réservoir ne doit pas dépasser l'indication MAX). Installer le réservoir à l'emplacement précédent.
- Brancher l'appareil à l'alimentation.
- Appuyer sur la touche ON/ OFF, pour mettre en marche l'appareil. L'indicateur d'alimentation s'allumera en rouge.
- Appuyer sur la touche de café . S'assurer que la touche de vapeur n'est pas pressée. Quand l'appareil commence à pomper l'eau, appuyer de nouveau sur la touche de café pour arrêter le processus.
- Appuyer sur la touche de vapeur et attendre quelques secondes. L'appareil commence le processus de réchauffement. L'indicateur qui s'allume en vert indique la fin du processus de réchauffement.
- Glisser la buse du mousser dans le récipient où se trouve la boisson qui doit être chauffée. Si vous mousser du lait, plonger la buse du mousser dans le lait à une profondeur d'environ 2 cm. Tourner doucement le bouton rotatif de vapeur à gauche pour lancer la formation de vapeur.
- Après avoir moussé le lait, tourner le bouton rotatif de vapeur complètement à droite.
- Appuyer sur la touche ON/ OFF et la relâcher, pour arrêter l'appareil.

## NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

*Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation et le laisser refroidir.*

- Nettoyer **le boîtier de l'appareil** uniquement à l'aide d'un chiffon doux humide. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Rincer régulièrement l'intérieur du **réservoir d'eau**. S'assurer que le réservoir est sec avant de l'installer de nouveau dans l'appareil.
- Nettoyer **l'égouttoir** à l'aide d'un détergent doux, rincer ensuite à l'eau courante et sécher soigneusement.
- Rincer **le support du filtre et les filtres** à l'eau courante et les sécher soigneusement.  
**Attention :** Ne pas laver le support du filtre dans un lave-vaisselle !
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou de détergents pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyer **la buse du mousser et la sortie de vapeur** après chaque utilisation pour empêcher son obturation : Placer un pot vide sous la buse du mousser, tourner ensuite le bouton rotatif de vapeur et appuyer sur la touche de café. L'appareil commence à pomper l'eau. Après environ 30 secondes, appuyer de nouveau sur la touche de café. Nettoyer **la buse du mousser** à l'aide d'une éponge humide. Faire très attention, il y a risque de brûlures !
- Si la sortie de vapeur se bloque**, tourner d'abord le bouton rotatif de vapeur complètement à droite et laisser refroidir l'appareil pendant environ une demi-heure. Ensuite, dégager plusieurs fois la sortie de vapeur à l'aide d'une aiguille d'un diamètre

d'environ 1 mm. Appuyer sur la touche de vapeur et quand l'indicateur correspondant s'allumera en vert, tourner le bouton rotatif de vapeur à gauche pour vérifier si l'appareil est capable de former de la vapeur. Si, malgré la réalisation des opérations mentionnées, l'appareil ne peut toujours pas former de vapeur, contacter un service technique agréé.

## DÉTARTRAGE

Pour assurer le fonctionnement correct de l'appareil, la propreté du circuit d'eau et le meilleur goût et arôme du café, détartrer l'appareil tous les **un à deux mois**.

1. Remplir le réservoir avec de l'eau et le produit détartrant jusqu'au niveau MAX (les proportions d'eau et de produit détartrant sont de 4:1 ; les informations détaillées se trouvent dans le mode d'emploi du produit détartrant).
2. Fixer le support du filtre (sans café) à l'appareil et poser un pot sur l'égouttoir.
3. Appuyer sur la touche ON/ OFF, pour mettre en marche l'appareil. L'indicateur d'alimentation s'allumera en rouge. Appuyer sur la touche de café et s'assurer que la touche de vapeur n'est pas pressée. Quand l'appareil commence à pomper l'eau, appuyer de nouveau sur la touche de café pour arrêter le processus. Après un moment l'appareil lance le processus de réchauffement.
4. L'indicateur qui s'allume en vert indique la fin du processus de réchauffement. Appuyer sur la touche de café et préparer environ 60 ml (deux tasses) d'eau. Appuyer de nouveau sur la touche de café pour arrêter le pompage d'eau et attendre environ 5 secondes.
5. Appuyer sur la touche de vapeur et attendre que l'indicateur s'allume en vert. Former la vapeur pendant environ 2 minutes, tourner ensuite le bouton rotatif de vapeur complètement à droite pour arrêter le processus. Appuyer sur la touche ON/ OFF, pour arrêter l'appareil. Laisser l'appareil pour au moins 15 minutes.
6. Après ce temps, mettre de nouveau en marche l'appareil et répéter les étapes 3-5 au moins 3 fois.
7. Relâcher ensuite la touche de vapeur. Quand l'indicateur s'allumera en vert, appuyer sur la touche de café et laisser l'appareil pomper l'eau jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
8. Ensuite, remplir le réservoir d'eau claire jusqu'à l'indication MAX et lancer de nouveau le pompage de l'eau (sans café). Répéter les opérations de 4 à 6 fois (à l'étape numéro 5, il n'est pas nécessaire d'attendre 15 minutes), laisser ensuite l'appareil pomper l'eau jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
9. Répéter l'étape 8 au moins 3 fois, pour s'assurer que le circuit d'eau est propre.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution possible
Les pièces en métal dans le réservoir ont rouillé	Produit détartrant inadapté Il peut conduire à la formation de rouille sur les pièces en métal à l'intérieur du réservoir	Utiliser un produit détartrant adapté
L'eau fuit sous l'appareil	L'égouttoir est plein	Vider l'égouttoir
	L'appareil ne fonctionne pas	Contacteur un service technique agréé
L'eau s'écoule du filtre	Du café se trouve sur le bord du filtre	Nettoyer le bord du filtre
Goût acide (vinaigre) de l'expresso	Le cycle de rinçage après le détartrage n'a pas été correctement réalisé	Rincer plusieurs fois l'appareil conformément aux consignes indiquées dans le chapitre « Avant la première utilisation »
	Le café est conservé dans un endroit chaud et humide pendant une longue période de temps Le café est périmé	Utiliser un nouveau café ou conserver le café dans un endroit frais et sec Après l'ouverture du nouvel emballage de café, bien le refermer après et le conserver au frigo pour maintenir la fraîcheur du café
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché correctement à l'alimentation	Brancher correctement l'appareil à l'alimentation ; si malgré ceci l'appareil ne fonctionne pas, contacter un service technique agréé
La buse du mousser ne fonctionne pas	L'indicateur de la vapeur n'est pas allumé	L'appareil produit de la vapeur seulement si l'indicateur de la vapeur est allumé
	Le récipient est trop grand ou sa forme n'est pas adaptée	Utiliser un récipient haut et fin
	Du lait écrémé a été utilisé	Il est conseillé d'utiliser du lait entier ou partiellement écrémé

## SPÉCIFICATION

## Fonctions

Chauffe-tasses  
 Mousseur à lait  
 Fonction vapeur  
 Bac de récupération amovible  
 Réservoir d'eau amovible  
 Pieds antidérapants

## Données techniques

Type de café : café moulu  
 Pression de la pompe : 15 bars  
 Capacité du réservoir d'eau : 1,2 l  
 Max. Hauteur de la tasse : 80 mm  
 Puissance maximale : 850 W  
 Longueur du câble : 95 cm  
 Alimentation : 220-240 V~; 50/60 Hz  
 Poids : 2,9 kg  
 Dimensions : 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
 Fournis : 2x filtre, doseur de café avec tasseur



France  
 Élimination appropriée du produit  
 (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Les marquages apposés sur le produit ou dans les textes y correspondants indiquent que l'appareil, une fois le délai d'usage passé, doit être éliminé avec les autres déchets ménagers. Pour éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, suite à une élimination de déchets non contrôlée, veuillez séparer le produit des autres déchets et recycler de manière responsable, pour promouvoir la réutilisation des matériaux comme une pratique durable. Pour de plus amples informations concernant le lieu et le recyclage en toute sécurité du produit, les utilisateurs dans les ménages doivent contacter le distributeur chez qui ils ont acheté le produit ou une autorité locale compétente dans le domaine. Les utilisateurs dans les entreprises doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions du contrat d'achat. Ne pas éliminer le produit avec d'autres déchets commerciaux.

Fabriqué en RPC pour Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:**

1. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα.
3. Συσκευή μόνο για οικιακή χρήση.
4. Καθαρίστε και αποθηκεύστε αυτήν τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα «Καθαρισμός».
5. ΚΛΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος:
  - εάν δεν λειτουργεί σωστά
  - εάν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση
  - πριν από την αποσυναρμολόγηση της συσκευής
  - πριν τον καθαρισμό
  - όταν δεν χρησιμοποιείται
6. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το φως και όχι το καλώδιο.
7. Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή εάν το δοχείο νερού είναι άδειο.
8. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Ποτέ μην κατευθύνετε την εκτόξευση ζεστού ατμού ή νερού προς τον εαυτό σας ή άλλους ανθρώπους!
9. Για τη λειτουργία της καφετιέρας χρησιμοποιείτε πάντα λαβές ή κουμπιά.
10. Μην αγγίζετε τη μηχανή του καφέ όταν λειτουργεί, καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
11. Όταν δημιουργείται ζεστό νερό ή ατμός από τα ακροφύσια, κρατήστε το σώμα σας σε απόσταση από τη μηχανή του καφέ για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
12. ΜΗΝ αφαιρείτε τη βάση του φίλτρου κατά την παρασκευή καφέ. Αφαιρέστε τη για να φτιάξετε επιπλέον καφέ μετά την ολοκλήρωση της παρασκευής. Θα πρέπει επίσης να δίνεται προσοχή κατά την αφαίρεση της θήκης φίλτρου, καθώς τα μεταλλικά μέρη θα είναι ζεστά. Φροντίστε να το κρατάτε από τη λαβή και να χρησιμοποιείτε το κλιπ συγκράτησης του φίλτρου για να απορρίψετε τους κόκκους.
13. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
14. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν εποπτεύεται και καθοδηγείται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του με προσοχή για να κατανοούνται και να τηρούνται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επίβλεψη.
15. Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.

- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρές άκρες και οποιονδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν αγγίζει ζεστά ή αιχμηρά στοιχεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από αυτούς που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή υγρό. ούτε χειριστείτε / χρησιμοποιήστε τη με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
- Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το προϊόν από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο ή η συσκευή έχει σπάσει.
- Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας αυτήν τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει αυτήν τη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ αυτήν τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα αξεσουάρ.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

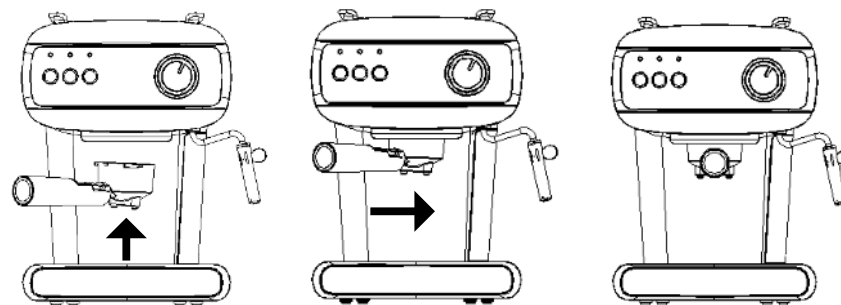
Υπάρχουν δύο φίλτρα που παρέχονται μέσα στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε βαθύτερο φίλτρο για να πετύχετε έναν πιο δυνατό και πιο αρωματικό καφέ.

- Για να τοποθετήσετε το φίλτρο στη θήκη φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι έχετε ευθυγραμμίσει την προεξοχή στο φίλτρο με την εγκοπή μέσα στη θήκη φίλτρου. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το φίλτρο για να ασφαλίσει καλά στη θήκη.



### ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Τραβήξτε έξω το δοχείο νερού της καφετιέρας. Ρίξτε νερό στη δεξαμενή νερού. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη «MAX» στη δεξαμενή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το στη συσκευή.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στη θήκη φίλτρου (χωρίς καφέ στο φίλτρο), στη συνέχεια τοποθετήστε το στήριγμα φίλτρου κάτω από τη βάση στήριξης φίλτρου (βλ. Εικ. 1) και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να στερεωθεί σφιχτά (βλ. Εικ. 2 και Εικ. 3).



βλ. Εικ.1

βλ. Εικ.2

βλ. Εικ.3

- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι στο δίσκο συλλογής υγρών. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού είναι γυρισμένο στο μέγιστο προς τα δεξιά (είναι στη θέση ☞).
  - υνδέστε τη συσκευή στο τροφοδοτικό και πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ισχύος ☹ θα ανάψει με κόκκινο χρώμα.
  - Πατήστε το κουμπί καφέ ☹. Αφού τρέξει το νερό, πατήστε ξανά το κουμπί του καφέ για να σταματήσει.
  - Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού ☹ δεν είναι πατημένο. Περιμένετε για λίγο καθώς η συσκευή αρχίζει να προθερμαίνεται. Όταν η ένδειξη καφέ ανάβει με πράσινο χρώμα, σημαίνει ότι η προθέρμανση έχει ολοκληρωθεί.
  - Πατήστε ξανά το κουμπί του καφέ - θα τρέξει νερό.
  - Αφού τρέξει το νερό για 1 λεπτό, πατήστε το κουμπί καφέ. Αδειάστε το φλυτζάνι. Τώρα μπορείτε να ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.
- Σημείωση:** Μπορεί να υπάρχει θόρυβος κατά την άντληση του νερού για πρώτη φορά. Είναι φυσιολογικό, καθώς η συσκευή απελευθερώνει τον αέρα μέσα στη συσκευή. Μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα, ο θόρυβος πρέπει να εξαφανιστεί.

### ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

Πριν φτιάξετε καφέ, συνιστάται να προθερμάνετε τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του φίλτρου, της βάσης φίλτρου και του φλυτζανιού, έτσι ώστε η γεύση του καφέ να μην επηρεάζεται από τα κρύα μέρη.

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεταξύ της ένδειξης «MAX» και της ένδειξης «MIN» στη δεξαμενή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή στη συσκευή.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στη θήκη φίλτρου (χωρίς καφέ στο φίλτρο), στη συνέχεια τοποθετήστε το στήριγμα φίλτρου κάτω από τη βάση στήριξης φίλτρου (βλ. Εικ. 1) και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να στερεωθεί σφιχτά (βλ. Εικ. 2 και Εικ. 3).
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι στο δίσκο συλλογής υγρών.
- Στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή στο τροφοδοτικό. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού είναι γυρισμένο στο μέγιστο προς τα δεξιά.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη τροφοδοσίας θα ανάψει με κόκκινο χρώμα. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού δεν είναι πατημένο.
- Πατήστε το κουμπί καφέ προς τα κάτω. Όταν τρέχει νερό, πατήστε αμέσως το κουμπί του καφέ για να σταματήσει. Ο σκοπός του βήματος είναι η άντληση του νερού από τη δεξαμενή στο περίβλημα.

7. Όταν η ένδειξη καφέ ανάψει πράσινη, πατήστε ξανά το κουμπί καφέ - θα τρέξει ζεστό νερό.
8. Αφού τρέξει το νερό για 20 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί καφέ. Η προθέρμανση έχει τελειώσει.

### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ESPRESSO

1. Προσθέστε αλεσμένο καφέ στο επιλεγμένο φίλτρο με το κουτάλι μέτρησης (για κουτάλια αλεσμένου καφέ μπορεί να κάνει περίπου ένα φλιτζάνι καφέ υψηλής ποιότητας) και στη συνέχεια πιέστε τον αλεσμένο καφέ σφιχτά με το tamper.  
**Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καφές στην άκρη του φίλτρου!**
2. Τοποθετήστε το φίλτρο στη θήκη φίλτρου, στη συνέχεια τοποθετήστε το στήριγμα φίλτρου στη βάση στήριξης φίλτρου και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να στερεωθεί σφιχτά.
3. Αδειάστε το φλιτζάνι από το ζεστό νερό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το ζεστό φλιτζάνι στο δίσκο συλλογής υγρών.
4. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού είναι γυρισμένο στο μέγιστο προς τα δεξιά και ότι το κουμπί ατμού δεν είναι πατημένο.
5. Εκείνη τη στιγμή, η ένδειξη καφέ ανάβει πράσινη - πατήστε το κουμπί καφέ, περιμένετε λίγο και θα βγει ο καφές.
6. Πατήστε το κουμπί καφέ όταν ληφθεί ο επιθυμητός καφές ή το χρώμα του καφέ αλλάξει προφανώς ασθενές.
7. Αφού ολοκληρώσετε την παρασκευή του καφέ, πατήστε το κουμπί ON/OFF και η ένδειξη λειτουργίας και η ένδειξη καφέ σβήνουν και η συσκευή σταματά να λειτουργεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ, καθώς μερικές φορές χρειάζεται να τη χρησιμοποιείτε χειροκίνητα!

Σημείωση: Κατά την παρασκευή καφέ ή την παρασκευή ατμού, είναι φυσιολογικό η ένδειξη ετοιμότητας να σβήσει, σημαίνει μόνο ότι ο θερμοαντήρας θερμαίνεται για να διατηρήσει τη θερμοκρασία στο τυπικό εύρος.

8. Μπορείτε να βγάλετε τη θήκη φίλτρου περιστρέφοντας δεξιόστροφα και μετά αδειάστε τα υπολείμματα καφέ με το φίλτρο πιεσμένο από το κλιπ συγκράτησης του φίλτρου.
9. Αφήστε τα να κρυσώσουν εντελώς και μετά ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό.

### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ CAPPUCCINO

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Κατά την παραγωγή ατμού, η βάση φίλτρου πρέπει να συναρμολογηθεί στη θέση της.

1. Πατήστε το κουμπί ατμού. Περιμένετε μέχρι να ανάψει πράσινη η ένδειξη ατμού.
2. Γεμίστε μια κανάτα με γάλα (περίπου 100 γραμμάρια γάλα για κάθε καπουτσίνο που θα ετοιμάσετε). Συνιστάται η χρήση πλήρους γάλακτος σε θερμοκρασία ψυγείου (μην χρησιμοποιείτε ζεστό γάλα).
3. Για να έχετε καλύτερο αφρό γάλακτος, συνιστάται να διατηρείτε το κουμπί ατμού σε ανοιχτή θέση για περίπου 15 δευτερόλεπτα, καθώς ο πρώιμος ατμός περιέχει πάρα πολύ νερό. Στη συνέχεια, γυρίστε το πόμολο προς τα δεξιά και κάντε το επόμενο βήμα.

4. Εισαγάγετε τη ράβδο ατμού στο γάλα περίπου δύο εκατοστά και, στη συνέχεια, γυρίστε το κουμπί ατμού αργά αριστερόστροφα. Ο ατμός θα βγει από τη ράβδο ατμού. Το αφρόγαλα παράγεται μετακινώντας την κανάτα από πάνω προς τα κάτω.  
Σημείωση:
  - Μην αγγίζετε ποτέ την έξοδο ατμού κατά τη διάρκεια της παραγωγής ατμού και προσέξτε να μην καείτε.
  - Μην περιστρέφετε ποτέ το κουμπί ατμού γρήγορα, καθώς ο ατμός θα συσσωρευτεί γρήγορα σε σύντομο χρονικό διάστημα, γεγονός που μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο έκρηξης.
5. Όταν επιτευχθεί ο επιθυμητός σκοπός, μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί ατμού στο μέγιστο προς τα δεξιά.
6. Καθαρίστε τη ράβδο ατμού και την έξοδο ατμού όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση».
7. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
8. Ρίξτε το αφρόγαλα στον εσπρέσο, τώρα ο καπουτσίνο είναι έτοιμος.

**Σημείωση:** Εάν θέλετε να φτιάξετε ξανά καφέ μετά το αφρόγαλα, πατήστε το κουμπί του καφέ και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού δεν είναι πατημένο. Η αντλία θα αντλεί νερό μέχρι να σβήσει η ένδειξη καφέ. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να ανάψει ξανά η ένδειξη καφέ.

Κατά τη λειτουργία, εάν η ένδειξη καφέ και ατμού ανάβει ταυτόχρονα, δεν μπορείτε να φτιάξετε καφέ. Αν θέλετε να φτιάξετε καφέ, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

### ΑΦΡΟΓΑΛΑ/ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΑΤΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ

Η ράβδος ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αφρόγαλα και την παρασκευή ζεστών ροφημάτων όπως η κατανάλωση σοκολάτας και νερού.

1. Αφαιρέστε τη δεξαμενή και γεμίστε την με την επιθυμητή ποσότητα νερού (η στάθμη του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη «MAX» στη δεξαμενή). Στη συνέχεια, τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή στη συσκευή.
2. Στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή στο τροφοδοτικό.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη τροφοδοσίας ανάβει με κόκκινο χρώμα.
4. Πατήστε το κουμπί καφέ προς τα κάτω. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού δεν είναι πατημένο. Όταν τρέχει νερό, πατήστε ξανά το κουμπί του καφέ για να σταματήσει.
5. Πατήστε το κουμπί ατμού και περιμένετε για λίγο. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται. Όταν ανάβει η πράσινη λυχνία, σημαίνει ότι η θέρμανση έχει τελειώσει.
6. Τοποθετήστε τη ράβδο ατμού στο υγρό που πρόκειται να θερμανθεί. Αν θέλετε να κάνετε αφρόγαλα, βυθίστε τη ράβδο ατμού περίπου 2 εκατοστά στο γάλα. Γυρίστε αργά το κουμπί ατμού αριστερόστροφα για να αρχίσετε να βγάξετε ατμό.
7. Όταν επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα, μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί ατμού στο μέγιστο προς τα δεξιά.
8. Πατήστε και αφήστε το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.

1. Καθαρίζετε τακτικά το **περίβλημα** της συσκευής με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί. Ποτέ μην βυθίζετε το περίβλημα σε νερό για καθαρισμό.
2. Ξεπλύνετε τακτικά το εσωτερικό της **δεξαμενής νερού**. Φροντίστε να το στεγνώσετε πριν το επαναποθετήσετε στη συσκευή.
3. Καθαρίστε το **δίσκο συλλογής υγρών** με ήπιο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και σκουπίστε το καλά.
4. Ξεπλύνετε τη θήκη φίλτρου και τα φίλτρα κάτω από τρεχούμενο νερό και μετά σκουπίστε τα καλά.

**Σημείωση:** Μην πλένετε τη θήκη φίλτρου σε πλυντήριο πιάτων!

5. Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της με οινόπνευμα ή καθαριστικό με διαλύτες.
6. Καθαρίστε τη **ράβδο ατμού** και την **έξοδο ατμού** μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα. Τοποθετήστε μια άδεια κανάτα κάτω από τη ράβδο ατμού, στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί ατμού και πατήστε το κουμπί καφέ προς τα κάτω. Η αντλία θα αντλεί νερό. Αφού ρέει το νερό για 30 δευτερόλεπτα, πατήστε ξανά το κουμπί του καφέ. Τέλος, καθαρίστε τη ράβδο ατμού με βρεγμένο σφουγγάρι. Προσοχή μην καείτε!
7. **Εάν η έξοδος ατμού είναι φραγμένη**, πρώτα γυρίστε το κουμπί ατμού προς τα δεξιά και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου μισή ώρα. Στη συνέχεια τρυπήστε την έξοδο ατμού για αρκετές φορές με μια βελόνα διαμέτρου περίπου 1 mm. Τέλος, πατήστε το κουμπί ατμού και γυρίστε το κουμπί ατμού αριστερά για να ελέγξετε εάν η συσκευή μπορεί να παράγει ατμό κανονικά όταν η ένδειξη ατμού ανάβει με πράσινο χρώμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις εάν η συσκευή δεν μπορεί να παράγει ατμό αφού λειτουργήσει όπως παραπάνω.

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Για να βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα σας μπορεί να λειτουργεί αποτελεσματικά, οι εσωτερικές σωληνώσεις είναι καθαρές και η κορυφαία γεύση του καφέ διατηρείται, θα πρέπει να καθαρίζετε τα ιζήματα ορυκτών που έχουν απομείνει κάθε **1-2 μήνες**.

1. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και αφαλατικό στο επίπεδο MAX (η αναλογία νερού και αφαλατικού είναι 4:1, για λεπτομέρειες ανατρέξτε στις οδηγίες του αφαλατικού).
2. Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου (χωρίς αλεσμένο καφέ σε αυτήν) και τοποθετήστε μια κανάτα στο δίσκο συλλογής υγρών.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ισχύος θα ανάψει με κόκκινο χρώμα. Πατήστε το κουμπί του καφέ και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού δεν είναι πατημένο. Όταν τρέχει νερό, κλείστε την αντλία πατώντας ξανά το κουμπί του καφέ και μετά περιμένετε για λίγο. Η καφετιέρα αρχίζει να ζεσταίνεται.
4. Όταν η ένδειξη ετοιμότητας ανάψει πράσινη, δείχνει ότι η θέρμανση έχει ολοκληρωθεί. Πατήστε το κουμπί του καφέ και φτιάξτε δύο φλιτζάνια καφέ (περίπου 60 ml). Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το κουμπί καφέ για να κλείσετε την αντλία και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα.
5. Πατήστε το κουμπί ατμού και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη ένδειξη. Ατμίστε για 2 λεπτά και στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί ατμού προς τα δεξιά για να σταματήσει η παραγωγή ατμού. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή αμέσως. Αφήστε το αφαλατικό στη συσκευή τουλάχιστον 15 λεπτά.

6. Επανεκκινήστε τη συσκευή και επαναλάβετε τα βήματα 3-5 τουλάχιστον 3 φορές.
7. Στη συνέχεια, πατήστε και αφήστε το κουμπί ατμού. Όταν ανάβει η πράσινη λυχνία, πατήστε το κουμπί του καφέ για να παρασκευαστεί μέχρι να μην παραμείνει αφαλάτωση.
8. Στη συνέχεια παρασκευάστε (χωρίς σκόνη καφέ) με νερό βρύσης στο επίπεδο MAX. Επαναλάβετε τα βήματα 4-6 για 3 φορές (δεν είναι απαραίτητο να περιμένετε 15 λεπτά στο βήμα 5), στη συνέχεια παρασκευάστε μέχρι να μην μείνει καθόλου νερό στη δεξαμενή.
9. Επαναλάβετε το βήμα 8 τουλάχιστον 3 φορές για να βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις είναι καθαρές.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Τα μεταλλικά μέρη στη δεξαμενή έχουν σκουριάσει	Μη συνιστόμενος τύπος αφαλατικού. Μπορεί να διαβρώσει τα μεταλλικά μέρη στη δεξαμενή	Χρησιμοποιήστε το καθαριστικό που συνιστά ο κατασκευαστής
Διαρρέει νερό από το κάτω μέρος της καφετιέρας	Υπάρχει πολύ νερό στο δίσκο σταγόνων	Παρακαλώ αδειάστε το δίσκο σταγόνων
	Η καφετιέρα δυσλειτουργεί	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή
Διαρρέει νερό από την εξωτερική πλευρά του φίλτρου	Υπάρχει λίγη σκόνη καφέ στην άκρη του φίλτρου	Αφαιρέστε την
Όξινη (ξίδι) γεύση υπάρχει στον καφέ εσπρέσο	Η μονάδα δεν καθαρίστηκε σωστά μετά την αφαλάτωση	Καθαρίστε την καφετιέρα όπως περιγράφεται στην ενότητα «πριν από την πρώτη χρήση» για αρκετές φορές
	Η σκόνη του καφέ αποθηκεύεται σε ζεστό, υγρό μέρος για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η σκόνη του καφέ γίνεται κακή	Χρησιμοποιήστε φρέσκια σκόνη καφέ ή αποθηκεύστε την αχρησιμοποίητη σκόνη καφέ σε δροσερό, ξηρό μέρος. Αφού ανοίξετε μια συσκευασία σκόνης καφέ, ξανασφραγίστε την καλά και φυλάξτε τη στο ψυγείο για να διατηρήσει τη φρεσκάδα της
Η καφετιέρα δεν μπορεί να λειτουργήσει πια	Η πρίζα δεν είναι καλά συνδεδεμένη	Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα τοίχου, εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή
Ο ατμός δεν μπορεί να αφρίσει	Η ένδειξη ετοιμότητας ατμού δεν ανάβει	Μόνο αφού ανάψει η ένδειξη ετοιμότητας ατμού, ο ατμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφρό
	Το δοχείο είναι πολύ μεγάλο ή το σχήμα δεν ταιριάζει	Χρησιμοποιήστε ψηλό και στενό κύπελλο
	Έχετε χρησιμοποιήσει αποβουτυρωμένο γάλα	Χρησιμοποιήστε πλήρες γάλα ή μισοαποβουτυρωμένο γάλα

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## Λειτουργίες

Ζέσταμα φλιτζανιού  
Αφροποιητής γάλακτος  
Λειτουργία ατμού  
Αφαιρούμενος δίσκος σταγόνων  
Αφαιρούμενο δοχείο νερού  
Αντιολισθητικά πόδια

## Τεχνικά δεδομένα

Τύπος καφέ: αλεσμένος καφές  
Πίεση αντλίας: 15 bar  
Χωρητικότητα δοχείου νερού: 1,2 l  
Μέγιστο ύψος κούπας: 80 χλστ  
Μέγιστη ισχύς: 850 W  
Μήκος καλωδίου: 95 cm  
Τροφοδοτικό: 220-240 V~, 50/60 Hz  
Βάρος: 2,9 kg  
Διαστάσεις: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
Σε σετ: 2x φίλτρα, μεζούρα κουτάλι

Köszönjük, hogy TEESA készüléket vásárolt. A használat előtt alaposan tanulmányozza át a kezelési útmutatót és tartsa meg a későbbi esetleges felhasználáshoz. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatért.

## BIZTONSÁGI KÉRDÉSEK

**A készülék meghibásodása és sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat az elektromos készülékek használatakor, kifejezetten az alább leírtak tekintetében:**

1. A használat előtt alaposan tanulmányozza át ezen kezelési útmutatót, még akkor is, ha korábban már használt ehhez hasonló készüléket. Az útmutatót tartsa elérhető helyen a későbbi felhasználáshoz.
2. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a feszültséget, hogy az megegyezik e a készülékkel és a hálózati csatlakozóval.
3. A készülék kizárólag otthoni használatra.
4. A készüléket a „Tisztítása” fejezetben leírtak alapján kell tisztítani és tárolni.
5. Mindig ki kell kapcsolni a készüléket és kihúzni az áramforrásból:
  - ha a készülék nem működik megfelelően,
  - ha a készülékből jövő zajok nem normálisak, vagy meghibásodásról árulkodnak
  - szétszerelés előtt,
  - tisztítás előtt,
  - ha már nem használja.
6. A készülék hálózatról való lecsatlakoztatásához, a csatlakozót fogja meg és húzza, soha ne a kábelt/madzagot.
7. Ne kapcsolja be a készüléket, ha a víztartály üres.
8. Égési sérülés veszélye! Tilos a forró vízsugarat és gőzt magunk, vagy egyéb személy felé irányítani.
9. A készüléket mindig az arra szolgáló fogantyú és gombok segítségével kezelje.
10. Ne nyúljon a berendezéshez, mikor az működésben van, ugyanis ez égési sérülés veszélyével járhat.
11. A megégés elkerülése érdekében különös óvatossággal járjon el és maradjon biztonságos távolságban a berendezéstől, amikor abból forró víz, vagy gőz áramlik ki.
12. Kávé készítése közben ne váltsa le a filter tartót a berendezésről. A filtert csak az ital lefőzésének befejezése után lehet leválasztani a berendezésről. Különösen óvatosnak kell lennie, mivel a fém alkatrészek még mindig forróak lehetnek. A berendezésről való leválasztásakor tartsa a filter tartót a fogantyújánál fogva, és rögzítse a szűrőt egy karral, hogy megszabaduljon a kávé maradványaitól.
13. Tárolja a készüléket gyermekektől nem hozzáférhető helyen.
14. Az alábbi készülék legalább 8 évnél idősebb gyermekek által kezelhető és fizikailag, szellemileg, érzékiileg sérült személyek által, továbbá olyan személyek által, kik nem rendelkeznek tapasztalattal, vagy a készülék ismeretével, amennyiben felügyelet biztosított, vagy oktatás történt a készülék biztonságos használatát illetően és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzetek megértésre nem kerültek. Ki kell oktatni a gyermekeket, hogy a készülék nem játékszer. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását, vagy karbantartását felügyelet nélkül.
15. A rögzített tápkábel kizárólag a gyártó, a szerviz munkatársa, vagy arra felhatalmazott személy által cserélhető.
16. A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőforrástól, víztől, párától, éles sarkoktól és egyéb olyan hatásoktól, melyek a készülék, vagy annak tápkábelének meghibásodását, sérülését okozhatják.



Ελληνικά  
Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος  
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την πρόωθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

17. Legyen különös figyelemmel, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró / éles felületekkel.
18. Ne használja a készüléket egyéb célra, mint ezen használati útmutatóban szerepel.
19. Ne merítse a készüléket folyadékba és ne érintse nedves kézzel.
20. Ne hagyja a készüléket a működése közben felügyelet nélkül.
21. Mindig csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról, ha már nem használja.
22. Tilos a készüléket használni, ha a tápkábel sérült, vagy az eszköz nem működik megfelelően.
23. Tilos a készülék saját kezű javítása. Kizárólag felhatalmazott és szakképzett személyek javíthatják a készüléket. Tilos a készülék szétszerelése.
24. Ne használjon nem eredeti alkatrészeket.

### FILTER FELSZERELÉSE

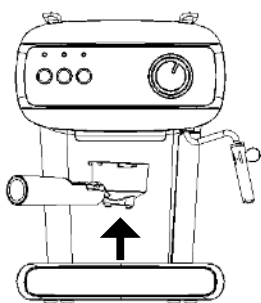
A berendezéshez két filter van mellékelve. A mélyebb filter nagyobb teljesítményt és erősebb kávéaromát biztosít.

1. Ahhoz, hogy a filtert a tartójába lehessen helyezni, a filter fülét a tartó bevágásához kell igazítani. Ez után forgassa el a filtert úgy, hogy az a tartójában rögzítve legyen.

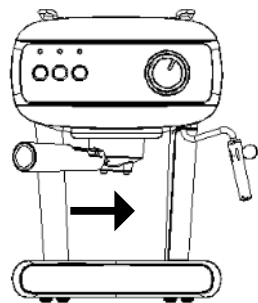


### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

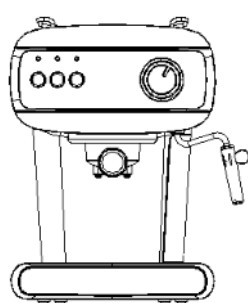
1. Csatlakoztassa le a víztartályt a berendezésről. Ezután öntsön a vizet a tartályba. A vízszint nem haladhatja meg a tartályban a "MAX" megjelölést. Helyezze vissza a tartályt a helyére.
2. Helyezze a filtert a tartóba (a filterben nem lehet kávé), majd helyezze a tartót a berendezésbe (1. ábra), és fordítsa balra, amíg ellenállást nem érez (2. és 3. ábra).



1 ábra



2 ábra



3 ábra

3. Helyezzen egy csészét a csepegtető tálcára. Győződjön meg róla, hogy a gőzgomb teljesen jobbra van fordítva (a / helyzetbe).
4. Csatlakoztassa a berendezést az áramforráshoz, és nyomja meg az ON/OFF gombot a berendezés bekapcsolásához. A tápellátásjelző pirosan fog világítani.
5. Nyomja meg a kávé gombot ☐. Amikor a víz elkezd kifolyni, a folyamat leállításához újra meg kell nyomnia a kávé gombot.
6. Győződjön meg róla, hogy a gőzgomb ☐ nincs benyomva. Várjon egy pillanatot - hogy a berendezés megkezdje a fűtési folyamatot. A zöld színnel villogó kávéjelző azt jelzi, hogy a fűtési folyamat befejeződött.
7. Nyomja meg újra a kávé gombot - a gép elkezd a víz szivattyúzását.
8. Egy perc elteltével nyomja meg a kávé gombot. Öntse ki a forró vizet a csészéből. Most már áttérhet a kávéfőzésre.

**Figyelem:** Az első vízszivattyúzást zaj kísérheti. Ez normális jelenség. Körülbelül 20 másodperc elteltével a zajnak abba kell maradnia.

### FELFŰTÉS

A kávé lefőzése előtt ajánlott a filtert, a filtertartót és a csészét megmelegíteni, amelyben a kávé lefőzik. Ennek köszönhetően a kávé ízét nem ronthatják el a hűvös részek.

1. Nyissa fel a tartály fedelét, és töltsé fel vízzel. A vízszintnek a MAX és MIN jelzések között kell lennie. Helyezze vissza a tartályt a helyére.
2. Helyezze a filtert a tartóba (a filterben nem lehet kávé), majd helyezze a tartót a berendezésbe (1. ábra), és fordítsa balra, amíg ellenállást nem érez (2. és 3. ábra).
3. Helyezzen egy csészét a csepegtető tálcára.
4. Csatlakoztassa a berendezést az áramellátáshoz. Győződjön meg róla, hogy a gőzgomb teljesen jobbra van fordítva.
5. Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés bekapcsolásához. A tápellátásjelző pirosan fog világítani. Győződjön meg róla, hogy a gőzgomb nincs benyomva.
6. Nyomja meg a kávé gombot. Amikor a víz elkezd kifolyni, a folyamat leállításához újra meg kell nyomnia a kávé gombot. A fenti lépés célja, hogy vizet szivattyúzzunk a tartályból a berendezésbe.
7. Nyomja meg újra a kávé gombot, amikor a kávéjelző zöldre világít, és a gép elkezd pumpálni a vizet.
8. 20 másodperc elteltével nyomja meg a kávé gombot. A felfűtési folyamat ezzel befejeződött.

### ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE

1. A kávékanál segítségével öntsük az őrölt kávé a kiválasztott filterben (egy egész kanál őrölt kávé lehetővé teszi, hogy egy csésze jó minőségű kávé kapjunk), majd nyomkodja meg a kávé a döngölővel.
- Figyelem: Győződjön meg róla, hogy a filter szélén nincs kávé!**
2. Helyezze a filtert a tartóba, majd szerelje be a tartót a berendezést, és forgassa el balra, amíg ellenállást nem érez.
3. Öntse ki a forró vizet a csészéből. Ezután helyezze a forró csészét a csepegtető tálcára.
4. Győződjön meg róla, hogy a gőzölő gomb teljesen jobbra fordította, és a gőzgombot nem nyomta meg.



- A kávéjelzőnek zölden kell világítania - ebben a pillanatban nyomja meg a kávé gombot. Pár pillanat után a berendezésnek el kell kezdenie a kávéfőzést.
- Nyomja meg a kávé gombot, amikor a kívánt mennyiségű ital elkészült, vagy amikor a színe jelentősen halványodni kezd.
- A kávé lefőzése után, nyomja meg az ON/OFF gombot. A tápellátás és a kávé jelzői kialszanak, és a berendezés kikapcsol.

**FIGYELEM:** Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést!

Figyelem: Kávékészítés vagy gőzkészítés közben a készenléti kijelző villoghat - ez normális, és azt jelzi, hogy a berendezés felfűti magát a megfelelő hőmérséklet fenntartásához.

- A filtertartó levételéhez a berendezésről, forgassa el jobbra, majd a karral rögzítse a filtert a tartóban, és dobja ki a kávémaradékot.
- Várja meg míg az alkatrészek lehűlnek, majd folyó víz alatt öblítse le őket.

## CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

**FIGYELEM** Gőzfejlesztés közben a filtertartót a berendezésben rögzíteni kell.

- Nyomja meg a gőzgombot. Várja meg, míg a gőzjelző zölden világít.
- Töltse fel a kancsót tejjel (egy cappuccino elkészítéséhez körülbelül 100 ml tejjel van szükség). Javasoljuk, hogy közvetlenül a használat előtt használjon pasztörizált tejet, amelyet közvetlenül a hűtőszekrényből vett elő (ne használjon meleg tejet).
- Ahhoz, hogy nagyobb mennyiségű tejhabet kapjon, célszerű a gőzgombot kb. 15 másodpercig teljesen balra fordítani, mivel kezdetben túl sok víz jön ki a habosító fúvókából. Körülbelül 15 másodperc elteltével fordítsa a gombot a lehető legjobban jobbra, és folytassa a következő lépéssel.
- A habosító fúvókát kb. 2 cm mélységig merítse a tejbe, majd lassan fordítsa a gőzgombot balra. A habosító fúvókájából gőz fog kijönni. A tej habosításához mozgassa a kancsót körkörös mozdulattal felfelé és lefelé.

Figyelmeztetések:

- Ne érintse meg a gőzkimenetet, mert ez égési sérüléseket okozhat.
- Ne fordítsa el hirtelen a gőz állító gombot, mivel ez nagy mennyiségű gőz gyors felhalmozódásához vezethet, és így ami növelheti a robbanás kockázatát.

- A tej felhabosítása után tekerje el a gombot teljesen jobbra.
- Tisztítsa meg a habosító fúvókát és a gőzkivezető nyílást a "Tisztítás és karbantartás" fejezetben leírtak szerint.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés kikapcsolásához.
- Öntse a tejhabet az előzőleg elkészített eszpresszóba.

**Figyelem:** A kávé elkészítéséhez a tejhabosítás befejezése után nyomja meg a kávé gombot, és győződjön meg róla, hogy a gőzgomb nincs benyomva. A berendezés elkezd pumpálni a vizet, amíg a kávéjelző ki nem alszik. Nyomja meg a kávé gombot, és várja meg, amíg a kávéjelző ismét felgyullad.

A kávé készítése nem lehetséges, ha a kávé és a gőz jelzőfények egyszerre világítanak. Kávé elkészítéséhez ismétlje meg a fenti lépéseket.

## TEJHABOSÍTÁS/GŐZ ELŐÁLLÍTÁSA FOLYADÉKOK MELEGÍTÉSÉHEZ

*A habosító fúvóka tejhabosításra vagy italok, például forró csokoládé készítésére használható.*

- Csatlakoztassa le a tartályt, és tölts fel vízzel (a tartályban lévő vízszint nem haladhatja meg a MAX jelzést). Helyezze vissza a tartályt a helyére.
- Csatlakoztassa a berendezést az áramellátáshoz.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés bekapcsolásához. A tápellátásjelző pirosan fog világítani.
- Nyomja meg a kávé gombot. Győződjön meg róla, hogy a gőzgomb nincs benyomva. Amikor a víz elkezd kifolyni, a folyamat leállításához újra meg kell nyomnia a kávé gombot.
- Nyomja meg a gőzgombot, és várjon néhány másodpercet. A berendezés elkezd a felfűtési folyamatot. Amikor a zöld jelzés felgyullad, az azt jelenti, hogy a felfűtési folyamat befejeződött.
- Helyezze a habosító fúvókát a melegítendő folyadékot tartalmazó edénybe. A tej habosításakor a habosító fúvókát kb. 2 cm mélységig merítse a tejbe. Lassan fordítsa a gőzgombot balra a gőz előállításának megkezdéséhez.
- A tej felhabosítása után tekerje el a gombot teljesen jobbra.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés kikapcsolásához.

## TISZTÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

*A tisztítás előtt válassza le a berendezést az áramellátásról és várja meg míg kihűl.*

- A berendezés burkolatának** tisztítását egy puha és enyhén nedves törülköendő segítségével végezze. Ne merítse vízbe a berendezést.
- Ajánlott rendszeresen átöblíteni a **víz tartály** belsejét. Győződjön meg róla, hogy a tartály száraz, mielőtt visszahelyezné a berendezésbe.
- Tisztítsa meg a **csepegtető tálcát** gyengéd mosószerrel, majd öblítse le folyó víz alatt, és törölje szárazra.
- Öblítse át a **filtertartót** és a **filtereket** folyó víz alatt, és törölje szárazra.  
**Figyelem:** Ne mossa a filtertartót mosogatógépben!
- Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószereket a berendezés tisztításához.
- Minden használat után tisztítsa meg a **habosító fúvókát** és a **gőzvezető nyílást**, hogy elkerülje a dugulást: Helyezze az üres edényt a habosító fúvóka alá, majd fordítsa el a gőztárcsát és nyomja meg a kávé gombot. A berendezés elkezd a víz szivattyúzását. 30 másodperc elteltével nyomja meg újra a kávé gombot. Tisztítsa meg a **habosító fúvókát** egy nedves szivaccsal. Legyen különösen óvatosan az égési sérülések elkerülése érdekében!
- Ha a gőzvezető nyílás eltömődik**, először fordítsa a gőzgombot teljesen jobbra, és hagyja a berendezést lehűlni körülbelül fél órán át. Ezután zárja le többször a gőzkimenetet egy körülbelül 1 mm átmérőjű tűvel. Nyomja meg a gőzgombot, és amikor a megfelelő kijelző zölden világít, fordítsa a gőzgombot balra, hogy ellenőrizze, hogy a berendezés már képes gőzt termelni. Amennyiben a fenti lépések ellenére a berendezés továbbra sem képes gőzt termelni, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.

## VÍZKÖTLENÍTÉS

A berendezés megfelelő működésének biztosítása, a vízkeringető rendszer tisztántartása, valamint a lehető legjobb kávéíz és aroma fenntartása érdekében **egy-két havonta** szükséges a vízkő eltávolítása.

1. Töltse fel a tartályt vízzel és vízkőmentesítővel a MAX szintre (a víz és a vízkőmentesítő aránya 4:1; részletes információk találhatóak a vízkőmentesítő utasításokban).
2. A filtertartót (kávé nélkül) a berendezésbe kell rögzíteni, és egy kancsót a csepegtető tálcára kell helyezni.
3. Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés bekapcsolásához. A tápellátásjelző pirosan fog világítani. Nyomja meg a kávé gombot, és győződjön meg róla, hogy a gőzgomb nincs benyomva. Amikor a berendezés elkezd pumpálni a vizet, nyomja meg újra a kávé gombot a folyamat leállításához. Pár pillanat után a berendezés megkezd a felfűtési folyamatot.
4. Amikor a zöld jelzés felgyullad, az azt jelenti, hogy a felfűtési folyamat befejeződött. Nyomja meg a kávé gombot, és öntsön bele körülbelül 60 ml (két csésze) vizet. Nyomja meg újra a kávé gombot a víz szivattyúzásának leállításához, és várjon körülbelül 5 másodpercet.
5. Nyomja meg a gőzgombot, és várja meg, amíg a kijelző zöldre vált. Készítsen gőzt körülbelül 2 percig, majd fordítsa el a gőz állító gombot teljesen jobbra, hogy leállítsa a folyamatot. Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés kikapcsolásához. Hagyja így a berendezést legalább 15 percig.
6. Ezután indítsa újra a berendezést, és ismételje meg a 3. és 5. lépést legalább háromszor.
7. Ezután engedje fel a gőzölő gombot. Amikor a kijelző zöldre vált, nyomja meg a kávé gombot, és hagyja, hogy a berendezés addig szivattyúzza a vizet, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.
8. Ezután töltse fel a tartályt tiszta vízzel a MAX szintig, és kezdje újra a víz szivattyúzását (kávé használata nélkül). Ismételje meg a 4. és 6. lépést háromszor (az 5. a lépésnél nem kell 15 percet várni), majd hagyja, hogy a berendezés addig szivattyúzza a vizet, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.
9. Ismételje meg a 8. lépést legalább háromszor, hogy a vízforgató rendszer tiszta legyen.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Fém alkatrészek a tartályban berozsdásodtak	A nem megfelelő vízkőmentesítő anyag rozsdásodáshoz vezethet a tartály belsejében lévő fém alkatrészekben	Használjon megfelelő vízkőmentesítő szert
Víz szivárog ki a berendezés alatt	A csepegtető tálca megtelt	Ürítse ki a csepegtető tálcát
	A készülék nem működik	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
A víz kifolyik a filterből	A filter peremén kávé található	Tisztítsa meg a filter szélét
Savanyú (ecetes) utóíze van eszpresszónak	A vízkőmentesítés utáni öblítési ciklust nem megfelelően hajtották végre	Öblítse át a készüléket többször is az "Első használat előtt" szakaszban található utasításoknak megfelelően
	A kávé hosszú ideig meleg és páras helyen tárolják, a kávé megromlott	Használjon új csomag kávé, vagy tárolja hűvös, száraz helyen. Miután kinyitott az új csomag kávé, szorosan zárja vissza, és tárolja a hűtőszekrényben, hogy a kávé friss maradjon
A készülék nem működik	A készülék nem megfelelően van csatlakoztatva a hálózathoz	A készüléket megfelelően csatlakoztatni kell a hálózathoz; viszont ha a készülék továbbra sem működik, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz
A habosító fúvóka nem működik	A gőzjelző nem világít	A készülék csak akkor termel gőzt, ha a gőzjelző világít
	Az edény túl nagy, vagy az alakja nem megfelelő.	Használjon egy magas és keskeny edényt
	Sovány tejet használtak	Ajánlott zsíros vagy félszíros tejet használni

## JELLEMZŐK

### Funkció

Csésze melegítése  
Tejhabosító  
Gőzölés funkció  
Kivehető cseptálca  
Kivehető víztartály  
Csúszásmentes lábak

### Technikai adatok

Kávé típusa: őrölt kávé  
Szivattyúnyomás: 15 bar  
Vízartály úrtartalom: 1,2 l  
Max. Csésze magasság: 80 mm  
Maximális teljesítmény: 850 W  
Tápkábel hossza: 95 cm  
Tápfeszültség: 220-240 V~; 50/60 Hz  
Súlya: 2,9 kg  
Méretek: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
A készletben: 2x filter, kávé mérőpohár döngölővel

HU



Maygar  
Megfelelő hulladék kezelés  
(használt elektromos és elektronikus eszközök)



A terméken vagy a kapcsolódó szövegekben található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az ellenőrizetlen hulladékkezelés következtében a környezet és az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében kérjük, különítse el a terméket más hulladékfajtáktól, a felelősségteljes újrahasznosítás, az anyagi erőforrások újra felhasználásának, mint állandó gyakorlatnak az elősegítése érdekében. A háztartási felhasználók a termék környezetre nem káros újra felhasználásának érdekében vegyék fel a kapcsolatot a kiskereskedői hálózattal, ahol vették a terméket, vagy a helyi hatóságokkal, hogy információt szerezzenek, hogy hol és milyen módon semmisíthetik meg a terméket. Az üzleti felhasználóknak kapcsolatba kell lépniük beszállítójukkal, és ellenőrizniük kell a vételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad más kommunális hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Gyártotta CHRL a Lechpol Electronics Leszek Sp.k., Garwolińska utca 1, 08-400 Miętne.

Bedankt voor het aanschaffen van het TEESA-apparaat. Lees voor gebruik de gebruikshandleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik en bediening van dit apparaat.

## VEILIGHEIDSKWESTIES

**Om schade of letsel te voorkomen, moeten elementaire veiligheidsmaatregelen worden gevolgd voor het omgaan met elektrische apparatuur, inclusief de hieronder vermelde maatregelen:**

1. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, ook als u eerder soortgelijke apparatuur heeft gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
2. Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning van het stopcontact en het apparaat compatibel zijn.
3. Het apparaat is alleen bedoeld voor thuisgebruik.
4. Reinig en sla het apparaat op volgens de instructies in het hoofdstuk "Reiniging".
5. Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van het stroomnet:
  - als het apparaat niet goed werkt,
  - als de geluiden van de werking van het apparaat niet standaard zijn of een anomalie aangeven,
  - voor demontage,
  - voor het reinigen,
  - als het niet gebruikt wordt.
6. Als u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, houd dan de stekker vast en trek eraan, nooit aan het snoer / kabel trekken.
7. Zet de machine niet aan als het waterreservoir leeg is.
8. Gevaar voor brandwonden! Het is verboden de straal heet water of stoom op zichzelf of anderen te richten.
9. Bedien het apparaat daarom altijd met de handvatten en knoppen.
10. Raak het toestel niet aan wanneer het in werking is, want dan bestaat er gevaar voor verbranding.
11. Wees uiterst voorzichtig en blijf op een veilige afstand van het apparaat wanneer er heet water of stoom vrijkomt om brandwonden te voorkomen.
12. Haal de filterhouder niet van het apparaat terwijl de koffie nog aan het zetten is. Haal de filterhouder er pas af wanneer de koffie gereed is. Wees bijzonder voorzichtig want de metalen delen kunnen nog heet zijn. Bij het loskoppelen van het apparaat houd je de filterhouder bij het handvat vast en vergrendel je het filter met behulp van de hendel om de koffieresten weg te gooien.
13. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
14. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud en door mensen met verminderde lichamelijke of mentale vermogens, evenals door personen die geen ervaring hebben en niet vertrouwd zijn met het apparaat, mits toezicht wordt gehouden of instructies over het gebruik ervan worden gegeven, zodat de gevaren worden begrepen. Kinderen moeten worden geïnstrueerd om het apparaat niet als speelgoed te behandelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
15. Het niet-verwijderbare netsnoer mag alleen worden vervangen door de producent, een servicetechnicus of een gekwalificeerd persoon.
16. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van hitte, water, vocht, scherpe randen en andere factoren die het apparaat of de kabel kunnen beschadigen.
17. Let er vooral op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete / scherpe randen.

NL

18. Gebruik het apparaat niet voor een ander doel dan beschreven in deze handleiding.
19. Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet met natte handen.
20. Het apparaat mag tijdens het gebruik niet onbeheerd worden achtergelaten.
21. Koppel het apparaat altijd los van het stroomnet als het niet wordt gebruikt.
22. Het is verboden om het apparaat te gebruiken als het netsnoer beschadigd is of als het apparaat niet goed werkt.
23. Het is verboden om het apparaat zelf te repareren. Alleen geautoriseerde en gekwalificeerde personen mogen het apparaat repareren. Het is verboden om het apparaat te demonteren.
24. Gebruik alleen originele accessoires.

## INSTALLATIE VAN HET FILTER

Bij het apparaat worden twee filters geleverd. Het diepere filter zorgt voor meer vermogen en een sterker koffiearoma.

1. Om het filter in de houder te plaatsen, lijn je het lipje in het filter uit met de inkeping in de houder. Draai vervolgens het filter zodat het in het handvat vastklikt.



## VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Koppel het waterreservoir los van het toestel. Giet vervolgens water in het reservoir. Het waterniveau mag niet hoger zijn dan de "MAX"-markering aan het reservoir. Plaats het reservoir op de eerder ingenomen plaats.
2. Plaats het filter in de houder (er mag geen koffie in het filter zitten), plaats vervolgens de houder in het apparaat (Fig.1) en draai linksom tot je weerstand voelt (Fig.2 en Fig.3).

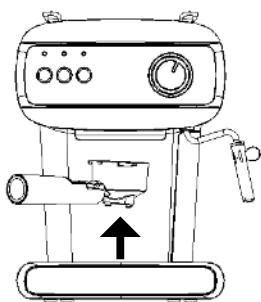


Fig.1

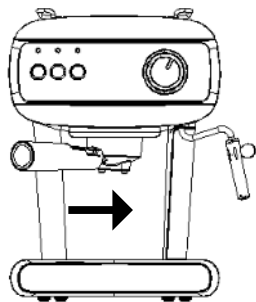


Fig.2

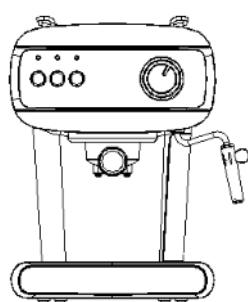


Fig.3

3. Zet een kopje op de lekbak. Zorg dat de stoomknop helemaal naar rechts is gedraaid (in de stand ).
4. Sluit het apparaat aan op het lichtnet en druk op de aan- / uit-toets om het apparaat in te schakelen. De stroomindicator licht rood op.
5. Druk op de koffietoets . Als er water uit begint te stromen, druk je nogmaals op de koffietoets om het proces te stoppen.
6. Zorg ervoor dat de stoomtoets niet ingedrukt is. Wacht even - het apparaat is begonnen met verwarmen. De groen knipperende koffie-indicator geeft aan dat het verwarmingsproces voltooid is.
7. Druk nogmaals op de koffietoets - het apparaat begint water te pompen.
8. Na een minuut druk je op de koffietoets. Giet het water uit het kopje weg. Je kunt koffie beginnen te zetten.

**Opgelet:** Het eerste pompen van water kan gepaard gaan met lawaai. Dit is een normaal verschijnsel. Na ongeveer 20 seconden zou dat lawaai moeten stoppen.

## OPWARMING

Alvorens koffie te zetten is het raadzaam het filter, de filterhouder en het kopje waarin de koffie zal worden gezet op te warmen. Dit zorgt ervoor dat de smaak van de koffie niet door koude delen wordt verstoord.

1. Open het deksel van het reservoir en vul het met water. Het waterpeil moet tussen de MAX- en de MIN-markering in staan. Plaats het reservoir op de eerder ingenomen plaats.
2. Plaats het filter in de houder (er mag geen koffie in het filter zitten), plaats vervolgens de houder in het apparaat (Fig.1) en draai linksom tot je weerstand voelt (Fig.2 en Fig.3).
3. Zet een kopje op de lekbak.
4. Sluit het apparaat aan op het lichtnet. Zorg dat de stoomknop helemaal naar rechts is gedraaid.
5. Druk op de aan- / uit-toets om het apparaat uit te schakelen. De stroomindicator licht rood op. Zorg ervoor dat de stoomtoets niet ingedrukt is.
6. Druk op de koffietoets. Als het apparaat water begint te pompen, druk je nogmaals op de koffietoets om het proces te stoppen. De bedoeling van voorgaande stap is om water uit het reservoir het apparaat in te pompen.
7. Druk nogmaals op de koffietoets als de koffie-indicator groen oplicht - het apparaat water begint te pompen.
8. Na een 20 seconden druk je op de koffietoets. Het verwarmingsproces is voltooid.

## ESPRESSO ZETTEN

1. Giet met een koffiemaatbeker gemalen koffie in het filter van je keuze (een eetlepel gemalen koffie is goed voor een kopje koffie van goede kwaliteit) en klop vervolgens de koffie met de garde.
- Opgelet: Let op dat er geen koffie niet op de rand van het filter zit!**
2. Plaats het filter in de houder en draai het linksom tot je weerstand voelt.
3. Giet het hete water uit het kopje weg. Zet het hete kopje vervolgens op de lekbak.
4. Zorg dat de stoomknop helemaal naar rechts is gedraaid en de stoomtoets niet ingedrukt is.

- De koffie-indicator moet groen oplichten - druk nu op de koffietoets. Na een ogenblik moet het apparaat koffie beginnen zetten.
- Druk op de koffietoets als de gewenste hoeveelheid koffie klaar is of als de kleur sterk begint te vervagen.
- Druk na het koffiezetten op de AAN / UIT-toets. De stroom- en koffie-indicatoren gaan uit en het apparaat schakelt uit

**LET OP:** Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter!

Opgelet: Tijdens het zetten van koffie of het produceren van stoom kan de gereed-indicator in- en uitgaan - dit is normaal en geeft aan dat het apparaat aan het opwarmen is om de juiste temperatuur te handhaven.

- Draai de filterhouder rechtsom om hem los te koppelen, vergrendel vervolgens het filter in de houder met behulp van de hendel en gooi de koffieresten weg.
- Laat de delen afkoelen en spoel ze vervolgens af onder stromend water.

## CAPPUCCINO ZETTEN

**LET OP** Tijdens het opwekken van stoom moet de filterhouder aan het toestel bevestigd zijn.

- Druk op de stoomtoets. Wacht tot de stoomindicator groen oplicht.
- Vul het kannetje met melk (er is ongeveer 100 ml melk voor één cappuccino nodig). Gebruik best gepasteuriseerde die onmiddellijk voor gebruik rechtstreeks uit de koelkast wordt gehaald (gebruik geen warme melk).
- Om een groter volume opgeschuimde melk te krijgen, is het raadzaam de stoomknop ongeveer 15 seconden zo ver mogelijk naar links te draaien, want er komt aanvankelijk te veel water uit het opschuimpijpje. Na ongeveer 15 seconden zet je de stoomknop maximaal naar rechts en ga je verder met de volgende stap.
- Dompel het pijpje van de melkopschuimer ongeveer 2 cm diep in de melk en draai dan de stoomknop langzaam naar links. Er komt stoom uit het pijpje van de melkopschuimer. Om de melk op te schuimen beweeg je het kannetje in een cirkelvormige beweging op en neer. Opmerkingen:
  - Raak de stoomuitlaat niet aan, want dat kan brandwonden veroorzaken.
  - Draai de stoomknop niet snel, want dan kan zich snel een grote hoeveelheid stoom ophopen, wat het ontploffingsgevaar kan vergroten.
- Als je klaar bent met het opschuimen van de melk, draai je de stoomknop helemaal naar rechts.
- Maak het opschuimpijpje en de stoomuitlaat schoon volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Druk op de AAN- / UIT-toets om het apparaat uit te schakelen.
- Giet het melkschuim bij de eerder bereide espresso.

**Opgelet:** Om koffie te bereiden nadat het melkschuim klaar is druk je op de koffietoets en zorg je ervoor dat de stoomtoets niet ingedrukt is. Het apparaat begint water te pompen tot de koffie-indicator dooft. Druk op de koffietoets en wacht tot de koffie-indicator weer oplicht.

Er kan geen koffie worden bereid als de koffie- en stoomindicatoren tegelijkertijd oplichten. Om koffie te bereiden, herhaal je deze stappen.

## MELK OPSCHUIMEN / STOOM PRODUCEREN OM DRANKEN TE VERWARMEN

*Het opschuimpijpje kan worden gebruikt om melk op te schuimen of om dranken zoals warme chocolademelk te bereiden.*

- Open het reservoir los te koppelen en vul het met water (het waterniveau in het reservoir mag niet hoger zijn dan de "MAX"-markering). Plaats het reservoir op de eerder ingenomen plaats.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Druk op de aan- / uit-toets om het apparaat in te schakelen. De stroomindicator licht rood op.
- Druk op de koffietoets. Zorg ervoor dat de stoomtoets niet ingedrukt is. Als het apparaat water begint te pompen, druk je nogmaals op de koffietoets om het proces te stoppen.
- Druk op de stoomtoets en wacht een paar seconden. Het apparaat begint met verwarmen. Als de groene indicator oplicht, is het verwarmingsproces voltooid.
- Plaats het opschuimpijpje in het vat met de te verwarmen vloeistof. Bij het opschuimen van melk dompel je het opschuimpijpje in de melk tot een diepte van ongeveer 2 cm. Draai de stoomknop langzaam naar links om stoom te beginnen produceren.
- Als je klaar bent met het opschuimen, draai je de stoomknop helemaal naar rechts.
- Druk op de AAN- / UIT-toets om het apparaat uit te schakelen.

## REINIGING EN OPSLAG

*Koppel het apparaat los van het lichtnet en laat het afkoelen voordat je het reinigt.*

- Reinig de **ombouw van het apparaat** met een zachte, licht vochtige doek. Dompel het apparaat niet onder in water.
- Spoel de binnenkant van het **waterreservoir** regelmatig. Zorg ervoor dat het droog is voor je het weer in het toestel plaatst.
- Maak de **lekbak** schoon met een mild afwasmiddel, spoel deze vervolgens af onder stromend water en veeg hem droog.
- Spoel de **filterhouder** en de **filters** af onder stromend water en veeg ze droog. **Opgelet:** Was de filterhouder niet in de vaatwasser!
- Gebruik geen chemicaliën of reinigingsmiddelen om het toestel schoon te maken.
- Maak het **opschuimpijpje** en de **stoomuitlaat** na elk gebruik schoon om verstopping te voorkomen: Plaats een lege kan onder het opschuimpijpje, draai vervolgens aan de stoomknop en druk op de koffietoets. Het apparaat begint water te pompen. Na een 30 seconden druk je opnieuw op de koffietoets. Maak het **opschuimpijpje** schoon met een vochtige spons. Wees extra voorzichtig, gevaar voor brandwonden!
- Als de stoomuitlaat verstopt raakt**, draai je eerst de stoomknop helemaal naar rechts en laat je het apparaat ongeveer een half uur afkoelen. Blokkeer vervolgens de stoomuitlaat een paar keer met een naald met een diameter van ongeveer 1 mm. Druk op de stoomknop en draai de stoomknop naar links als de bijbehorende indicator groen oplicht. Doe dit om te controleren of het apparaat nu wel stoom kan produceren. Als het toestel ondanks het volgen van deze stappen nog steeds geen stoom kan produceren, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.

## ONTKALKING

Om het apparaat goed te laten werken, het watercirculatiesysteem schoon te houden en de smaak en het aroma van de koffie zo goed mogelijk te houden, moet de kalk **om de maand of twee** worden verwijderd.

1. Vul het reservoir met water en ontkalker tot MAX-niveau (de verhouding water en ontkalker is 4:1; raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontkalker voor meer informatie).
2. Bevestig de filterhouder (zonder koffie) aan het apparaat en plaats het kannetje op de lekbak.
3. Druk op de aan- / uit-toets om het apparaat uit te schakelen. De stroomindicator licht rood op. Druk op de koffietoets en zorg ervoor dat de stoomtoets niet ingedrukt is. Als het apparaat water begint te pompen, druk je nogmaals op de koffietoets om het proces te stoppen. Na een ogenblik begint het apparaat met verwarmen.
4. Als de groene indicator oplicht, is het verwarmingsproces voltooid. Druk op de koffietoets en zorg voor ongeveer 60 ml (twee kopjes) water. Druk nogmaals op de koffietoets om het pompen van water te stoppen en wacht ongeveer 5 seconden.
5. Druk op de stoomtoets en wacht tot de indicator groen oplicht. Produceer stoom gedurende ongeveer 2 minuten en draai vervolgens de stoomknop helemaal naar rechts om het proces te stoppen. Druk op de AAN- / UIT-toets om het apparaat uit te schakelen. Laat het apparaat minstens 15 minuten staan.
6. Start na deze tijd het apparaat opnieuw op en herhaal de stappen 3-5 ten minste 3 keer.
7. Laat dan de stoomtoets los. Als de indicator groen oplicht, druk je op de koffietoets en laat je het apparaat water pompen tot het reservoir helemaal leeg is.
8. Vul dan het reservoir met schoon water tot het MAX niveau en begin opnieuw water te pompen (zonder koffie). Herhaal de stappen 4-6 driemaal (in stap nr. 5 hoef je niet 15 minuten te wachten), laat vervolgens het apparaat water pompen tot het reservoir helemaal leeg is.
9. Herhaal stap 8 minstens 3 keer om er zeker van te zijn dat het watercirculatiesysteem schoon is.

## OPLOSSING VAN PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossingen
Metalen delen binnenin het reservoir verroest	Ongeschikte ontkalker kan leiden tot roestvorming op metalen onderdelen in het reservoir	Gebruik een geschikte ontkalker
Er lekt water onder het toestel	De lekbak is overvol	Maak de lekbak leeg
	Het apparaat werkt niet	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Er komt water uit het filter	Er zit koffie op de rand van het filter	Maak de rand van het filter schoon
Zure (azijnachtige) smaak in espresso	De spoelcyclus na het ontkalken werd niet correct uitgevoerd	Spoel het apparaat enkele malen volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "Voor het eerste gebruik"
	De koffie is lange tijd op een warme, vochtige plaats bewaard De koffie is bedorven	Gebruik een nieuw pak koffie of bewaar het op een koele, droge plaats Na het openen van een nieuw pak koffie, sluit je het weer goed af en bewaar je het in de koelkast om de koffie vers te houden
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet naar behoren aangesloten op het lichtnet.	Sluit het apparaat correct aan op het lichtnet; als het nog steeds niet werkt, neem je contact op met een erkend servicecentrum
Het melkopschuimpipje werkt niet	Stoomlichtje brandt niet	Het apparaat genereert alleen stoom als het stoomlichtje brandt
	Het kannetje is te groot of de vorm is ongeschikt	Gebruik een hoog en smal kannetje
	Je hebt magere melk gebruikt	Gebruik best magere of halfvolle melk

## SPECIFICATIE

## Functies

Bekervoorverwarmer  
 Melkopschuimer  
 Stoomfunctie  
 Afneembare lekbak  
 Afneembaar waterreservoir  
 Antislip voetjes

## Technische gegevens

Soort koffie: gemalen koffie  
 Pompdruk: 15 bar  
 Capaciteit waterreservoir: 1,2 l  
 Max. Hoogte van de kop: 80 mm  
 Maximaal vermogen: 850 W  
 Lengte van het netsnoer: 95 cm  
 Stroomvoorziening: 220-240 V~; 50/60 Hz  
 Gewicht: 2,9 kg  
 Afmetingen: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
 Meegeleverd: 2 x filter, koffiemaat met garde

Dankjewel za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

**Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:**

1. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
2. Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
3. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
4. Urządzenie należy czyścić i przechowywać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji „Czyszczenie”.
5. Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
  - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
  - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
  - przed demontażem,
  - przed czyszczeniem,
  - jeśli nie jest używane.
6. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
7. Nie należy włączać urządzenia, jeśli zbiornik na wodę jest pusty.
8. Niebezpieczeństwo poparzenia! Zabronione jest kierowanie strumienia gorącej wody i pary na siebie lub inne osoby.
9. Należy zawsze obsługiwać urządzenie za pomocą uchwytów i pokręteł.
10. Nie należy dotykać urządzenia kiedy pracuje, gdyż stwarza to ryzyko poparzeń.
11. Aby uniknąć poparzeń, należy zachować szczególną ostrożność oraz pozostawać w bezpiecznej odległości od urządzenia, gdy wydobywa się z niego gorąca woda lub para.
12. Nie należy odłączać uchwytu filtra od urządzenia podczas parzenia kawy. Filtr można odłączyć od urządzenia dopiero po zakończeniu parzenia napoju. Należy zachować szczególną ostrożność gdyż metalowe części mogą być nadal gorące. Podczas odłączania od urządzenia należy trzymać uchwyt filtra za jego rękkojęść i zablokować filtr za pomocą dźwigni, aby pozbyć się resztek kawy.
13. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
14. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
15. Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany u wytwórcy, przez pracownika zakładu serwisowego lub przez wykwalifikowaną osobę.
16. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.



**Netherlands**  
**Correcte verwijdering van het product**  
**(afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)**



De markering op het product of in gerelateerde teksten geeft aan dat het aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het product van andere soorten afval te scheiden en op een verantwoorde manier te recyclen om het hergebruik van materiële bronnen als een permanente handelwijze te promoten. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze het product hebben gekocht of met de plaatselijke overheid voor informatie over waar en hoe ze dit product, met oog op het milieu, kunnen recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de voorwaarden van het koopcontract raadplegen. Het product mag niet worden weggegooid met ander consumptie-afval.

17. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał gorących / ostrych krawędzi.
18. Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
19. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi.
20. Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
21. Należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania, jeśli nie jest używane.
22. Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
23. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać to urządzenie. Zabrania się demontażu urządzenia.
24. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.

## MONTAŻ FILTRA

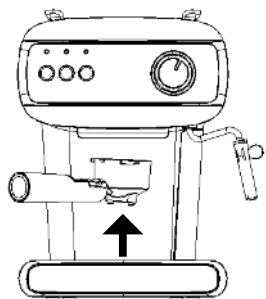
Do urządzenia dołączone są dwa filtry. Głębszy filtr pozwala uzyskać większą moc i mocniejszy aromat kawy.

1. Aby móc umieścić filtr w uchwycie należy zrównać wypustkę w filtrze z wycięciem w uchwycie. Następnie obrócić filtr, tak aby zablokował się w uchwycie.

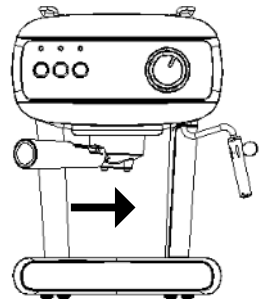


## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

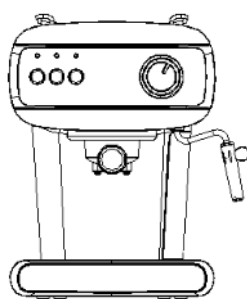
1. Należy odłączyć zbiornik wody od urządzenia. Następnie włączyć wodę do zbiornika. Poziom wody nie powinien przekraczać oznaczenia "MAX" w zbiorniku. Umieścić zbiornik w uprzednio zajmowane miejsce.
2. Umieścić filtr w uchwycie (w filtrze nie powinna znajdować się kawa), następnie zamontować uchwyt w urządzeniu (Rys.1) i obrócić lewo aż do poczucia oporu (Rys.2 oraz Rys.3).



Rys.1



Rys.2



Rys.3

3. Postawić filiżankę na tacce ociekowej. Upewnić się, że pokrętko pary jest obrócone maksymalnie w prawo (do pozycji ☞).
4. Podłączyć urządzenie do zasilania i nacisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik zasilania ☺ zaświeci się na czerwono.
5. Nacisnąć przycisk kawy ☞. Gdy zacznie wypływać woda, należy ponownie nacisnąć przycisk kawy, aby zatrzymać proces.
6. Upewnić się, że przycisk pary ☺ nie jest wciśnięty. Zaczekać chwilę- urządzenie rozpoczęło proces nagrzewania. Migający na zielono wskaźnik kawy oznacza, że proces nagrzewania został zakończony.
7. Ponownie nacisnąć przycisk kawy- urządzenie zacznie pompować wodę.
8. Po upływie minuty, nacisnąć przycisk kawy. Wylać wodę z filiżanki. Teraz można przejść do parzenia kawy.

**Uwaga:** Pierwszemu pompowaniu wody może towarzyszyć hałas. Jest to normalne zjawisko. Po około 20 sekundach, hałas powinien ustać.

## PODGRZEWANIE

Przed przystąpieniem do parzenia kawy, zalecane jest podgrzanie filtra, uchwytu filtra oraz filiżanki, w której parzona będzie kawa. Dzięki temu smak kawy nie zostanie zniekształcony przez chłodne części.

1. Należy odłączyć zbiornik i napełnić go wodą. Poziom wody powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniami MAX oraz MIN. Umieścić zbiornik w uprzednio zajmowane miejsce.
2. Umieścić filtr w uchwycie (w filtrze nie powinna znajdować się kawa), następnie zamontować uchwyt w urządzeniu (Rys.1) i obrócić w lewo aż do poczucia oporu (Rys.2 oraz Rys.3).
3. Postawić filiżankę na tacce ociekowej.
4. Podłączyć urządzenie do zasilania. Upewnić się, że pokrętko pary jest obrócone maksymalnie w prawo.
5. Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik zasilania zaświeci się na czerwono. Upewnić się, że przycisk pary nie jest wciśnięty.
6. Nacisnąć przycisk kawy. Gdy urządzenie zacznie pompować wodę, należy ponownie nacisnąć przycisk kawy, aby zatrzymać proces. Celem powyższego kroku jest wpompowanie wody ze zbiornika do urządzenia.
7. Należy ponownie nacisnąć przycisk kawy, gdy wskaźnik kawy zaświeci się na zielono- urządzenie zacznie pompować wodę.
8. Po upływie 20 sekund, należy nacisnąć przycisk kawy. Proces podgrzewania został zakończony.

## PRZYGOTOWANIE ESPRESSO

1. Za pomocą miarki do kawy, wsypać kawę mieloną do wybranego filtra (jedna łyżka kawy mielonej pozwala na uzyskanie filiżanki dobrej jakości kawy), następnie ubić kawę za pomocą ubijaka.
- Uwaga: Upewnić się, że kawa nie znajduje się na krawędzi filtra!**
2. Umieścić filtr w uchwycie, następnie zamontować uchwyt w urządzeniu i obrócić w lewo aż do poczucia oporu.
3. Wylać gorącą wodę z filiżanki. Następnie umieścić gorącą filiżankę na tacce ociekowej.
4. Upewnić się, że pokrętko pary jest obrócone maksymalnie w prawo a przycisk pary nie jest wciśnięty.



- Wskaźnik kawy powinien świecić na zielono- w tym momencie należy nacisnąć przycisk kawy. Po chwili urządzenie powinno rozpocząć parzenie kawy.
- Wcisnąć przycisk kawy w momencie uzyskania żądanej ilości napoju lub gdy jej kolor zacznie znacząco błędnąć.
- Po zakończeniu parzenia kawy, należy nacisnąć przycisk ON/OFF. Wskaźniki zasilania i kawy zgasną a urządzenie wyłączy się.

**UWAGA:** Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru w czasie pracy!

Uwaga: Podczas parzenia kawy lub wytwarzania pary, wskaźnik gotowości może gasnąć i zapalać się- jest to normalne zjawisko i świadczy o tym, że urządzenie nagrzewa się, aby utrzymać odpowiednią temperaturę.

- Aby odłączyć uchwyt filtra od urządzenia, należy obrócić go w prawo, następnie zablokować filtr w uchwycie za pomocą dźwigni i pozbyć się resztek kawy.
- Pozwolić częściom ostygnąć, po czym przepłukać je pod bieżącą wodą.

## PRZYGOTOWANIE CAPPUCCINO

**UWAGA** Podczas wytwarzania pary, uchwyt filtra musi być przymocowany do urządzenia.

- Należy nacisnąć przycisk pary. Zaczekać, aż wskaźnik pary zaświeci się na zielono.
- Wypełnić dzbanek mlekiem (na przygotowanie jednego cappuccino potrzeba około 100 ml mleka). Zalecane jest używanie mleka pasteryzowanego wyciągniętego prosto z lodówki bezpośrednio przed użyciem (nie należy używać ciepłego mleka).
- Aby uzyskać większą objętość spienionego mleka, zalecane jest obrócenie pokrętki pary maksymalnie w lewo na około 15 sekund, gdyż początkowo z dyszy spieniacza wydobywa się zbyt dużo wody. Po upływie około 15 sekund należy obrócić pokrętkę maksymalnie w prawo i przejść do kolejnego kroku.
- Zanurzyć dyszę spieniacza w mleku na głębokość około 2 cm, następnie powoli obrócić pokrętkę pary w lewo. Z dyszy spieniacza zacznie wydobywać się para. Aby spienić mleko należy poruszać dzbankiem ruchem okrężnym w górę i w dół.  
Uwagi:
  - Nie należy dotykać wylotu pary, gdyż grozi to poparzeniami.
  - Nie należy gwałtownie obracać pokrętką pary, gdyż może to doprowadzić do szybkiego zgromadzenia się dużej ilości pary, co może zwiększyć ryzyko wybuchu.
- Po zakończeniu spieniania mleka, należy obrócić pokrętkę maksymalnie w prawo.
- Wyczyścić dyszę spieniacza oraz wylot pary według instrukcji opisanych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie.
- Przelać mleczną pianę do wcześniej przygotowanego espresso.

**Uwaga:** Aby móc przygotować kawę po zakończeniu spieniania mleka, należy nacisnąć przycisk kawy i upewnić się, że przycisk pary nie jest wciśnięty. Urządzenie zacznie pompować wodę do momentu zgaśnięcia wskaźnika kawy. Należy nacisnąć przycisk kawy i poczekać, aż wskaźnik kawy ponownie się zaświeci.

Przygotowanie kawy nie jest możliwe, jeśli wskaźniki kawy i pary zaświecą się w tym samym momencie. Aby przygotować kawę, należy powtórzyć powyższe kroki.

## SPIENIANIE MLEKA/ WYTWARZANIE PARY DO PODGRZEWANIA PŁYNÓW

*Dysza spieniacza może zostać użyta do spienienia mleka lub przygotowania napojów, takich jak gorąca czekolada.*

- Należy odłączyć zbiornik i napełnić go wodą (poziom wody w zbiorniku nie powinien przekraczać oznaczenia MAX). Umieścić zbiornik w uprzednio zajmowane miejsce.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik zasilania zaświeci się na czerwono.
- Nacisnąć przycisk kawy. Upewnić się, że przycisk pary nie jest wciśnięty. Gdy urządzenie zacznie pompować wodę, należy ponownie nacisnąć przycisk kawy, aby zatrzymać proces.
- Nacisnąć przycisk pary i odczekać kilka sekund. Urządzenie rozpoczyna proces nagrzewania. Zapalenie się zielonego wskaźnika oznacza zakończenie procesu nagrzewania.
- Należy wsunąć dyszę spieniacza w naczynie, w którym znajduje się płyn, który ma zostać podgrzany. W przypadku spieniania mleka należy zanurzyć dyszę spieniacza w mleku na głębokość około 2 cm. Powoli obrócić pokrętkę pary w lewo, aby rozpocząć wytwarzanie pary.
- Po zakończeniu spieniania, należy obrócić pokrętkę pary maksymalnie w prawo.
- Nacisnąć i zwolnić przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

*Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić je do ostygnięcia.*

- Obudowę** urządzenia należy czyścić za pomocą miękkiej i lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy regularnie przepłukiwać wewnątrz **zbiornika na wodę**. Należy upewnić się, że zbiornik jest suchy przed ponownym zainstalowaniem w urządzeniu.
- Należy czyścić **tackę ociekową** przy użyciu delikatnego detergentu, następnie przepłukać ją pod bieżącą wodą i wytrzeć do sucha.
- Należy przepłukać **uchwyt filtra** oraz **filtry** pod bieżącą wodą i wytrzeć je do sucha.  
**Uwaga:** Nie należy myć uchwyty filtra w zmywarce!
- Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
- Czyścić **dyszę spieniacza** i **wylot pary** po każdym użyciu, aby uniknąć jego zablokowania: Należy umieścić pusty dzbanek pod dyszą spieniacza, następnie obrócić pokrętkę pary i nacisnąć przycisk kawy. Urządzenie zacznie pompować wodę. Po około 30 sekundach należy ponownie nacisnąć przycisk kawy. Wyczyścić **dyszę spieniacza** za pomocą wilgotnej gąbki. Należy zachować szczególną ostrożność, ryzyko poparzeń!
- Gdy wylot pary zablokuje się**, należy najpierw obrócić pokrętkę pary maksymalnie w prawo i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na około pół godziny. Następnie kilkakrotnie udrożnić wylot pary za pomocą igły o średnicy około 1 mm. Nacisnąć przycisk pary i gdy odpowiedni wskaźnik zaświeci się na zielono, obrócić pokrętkę pary w lewo, aby sprawdzić, czy urządzenie jest już w stanie wytworzyć parę. Gdy pomimo przeprowadzenia powyższych kroków, urządzenie nadal nie będzie w stanie wytworzyć pary, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

## ODKAMIENIANIE

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, utrzymać system obiegu wody w czystości oraz zachować jak najlepszy smak i aromat kawy, należy usuwać kamień **co dwa do trzech miesięcy**.

1. Należy napełnić zbiornik wodą i odkamieniaczem do poziomu MAX (proporcje wody i odkamieniacza wynoszą 4:1; szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji produktu do odkamieniania).
2. Należy przymocować uchwyt filtra (bez kawy) do urządzenia i postawić dzbanek na tacce ociekowej.
3. Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik zasilania zaświeci się na czerwono. Nacisnąć przycisk kawy i upewnić się, że przycisk pary nie jest wciśnięty. Gdy urządzenie zacznie pompować wodę, należy ponownie nacisnąć przycisk kawy, aby zatrzymać proces. Po chwili urządzenie rozpocznie proces nagrzewania.
4. Zapalenie się zielonego wskaźnika oznacza, że proces nagrzewania zakończył się. Należy nacisnąć przycisk kawy i przygotować około 60 ml (dwie filiżanki) wody. Ponownie nacisnąć przycisk kawy, aby zatrzymać pompowanie wody i zaczekać około 5 sekund.
5. Nacisnąć przycisk pary i zaczekać, aż wskaźnik zaświeci się na zielono. Należy wytwarzać parę przez około 2 minuty, następnie obrócić pokrętko pary maksymalnie w prawo, aby zatrzymać proces. Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie. Należy pozostawić urządzenie na co najmniej 15 minut.
6. Po tym czasie, ponownie uruchomić urządzenie i powtórzyć kroki 3-5 przynajmniej 3 razy.
7. Następnie zwolnić przycisk pary. Gdy wskaźnik zaświeci się na zielono, należy nacisnąć przycisk kawy i pozwolić urządzeniu pompować wodę do momentu całkowitego opróżnienia zbiornika.
8. Następnie napełnić zbiornik czystą wodą do poziomu MAX i ponownie rozpocząć pompowanie wody (bez użycia kawy). Powtórzyć kroki 4-6 trzy razy (w kroku nr. 5 nie ma konieczności czekania 15 minut), następnie pozwolić urządzeniu pompować wodę do momentu całkowitego opróżnienia zbiornika.
9. Powtórzyć krok 8 przynajmniej 3 razy, aby upewnić się, że system obiegu wody jest czysty.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Metalowe części w zbiorniku zardzewiały	Nieodpowiedni środek odkamieniający. Może prowadzić do powstania rdzy na metalowych częściach wewnątrz zbiornika.	Należy użyć odpowiedniego środka odkamieniającego.
Woda wycieka pod urządzeniem	Tacka ociekowa jest przepełniona	Należy opróżnić tackę ociekową.
	Urządzenie nie działa	Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Woda wypływa z filtra	Na krawędzi filtra znajduje się kawa.	Należy wyczyścić krawędź filtra.
Kwaśny (octowy) posmak w espresso	Cykl płukania po odkamienianiu nie został przeprowadzony prawidłowo.	Należy kilkakrotnie wypłukać urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale "Przed pierwszym użyciem".
	Kawa jest przechowywana w ciepłym i wilgotnym miejscu przez dłuższy czas. Kawa się zepsuła.	Należy użyć nowego opakowania kawy lub przechowywać je w chłodnym, suchym miejscu. Po otwarciu nowego opakowania kawy, należy je ponownie szczelnie zamknąć i przechowywać w lodówce, aby zachować świeżość kawy.
Urządzenie nie działa	Urządzenie jest nieprawidłowo podłączone do zasilania.	Należy prawidłowo podłączyć urządzenie do zasilania; jeśli mimo tego urządzenie nadal nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Dysza spieniacza nie działa	Wskaźnik pary nie jest podświetlony	Urządzenie będzie wytwarzać parę tylko jeśli wskaźnik pary jest podświetlony.
	Naczynie jest zbyt duże lub jego kształt jest nieodpowiedni	Należy użyć wysokiego i wąskiego naczynia.
	Zostało użyte odtłuszczone mleko	Zalecane jest używanie mleka tłustego lub półtłustego.

## SPECYFIKACJA

## Funkcje

Podgrzewanie filiżanek  
 Spieniacz do mleka  
 Funkcja pary  
 Wymowana tacka ociekowa  
 Wymowany zbiornik wody  
 Antypoślizgowe nóżki

## Dane techniczne

Rodzaj kawy: kawa mielona  
 Ciśnienie pompki: 15 barów  
 Pojemność zbiornika wody: 1,2 l  
 Maks. Wysokość filiżanki: 80 mm  
 Moc maksymalna: 850 W  
 Długość przewodu: 95 cm  
 Zasilanie: 220-240 V~; 50/60 Hz  
 Waga: 2,9 kg  
 Wymiary: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
 W zestawie: 2x filtr, miarka do kawy z ubijakiem



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
**(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi. Taki sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

Wyprodukowano w CHRL dla Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat TEESA. Citiți acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

**Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:**

1. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
2. Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de la priză.
3. Aparatul este destinat doar pentru uz casnic.
4. Curățați și depozitați aparatul conform cu instrucțiunile din capitolul "Curățare".
5. Opriți ÎNTOTDEAUNA dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare:
  - dacă nu funcționează normal
  - dacă face zgomot neobișnuit când funcționează
  - înainte de a dezasambla dispozitivul
  - înainte de curățare
  - când nu este utilizat
6. Când deconectați aparatul de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
7. Nu porniți dispozitivul dacă rezervorul de apă este gol.
8. Pericol de opărire! Nu direcționați niciodată jetul de abur sau apă fierbinte către voi sau către alte persoane!
9. Pentru a utiliza aparatul de cafea folosiți întotdeauna mânerele și butoanele.
10. Nu atingeți aparatul de cafea când funcționează, deoarece vă puteți arde.
11. Când este generată apă fierbinte sau abur din duze, stați cu corpul la distanță de aparatul de cafea pentru a preveni arsurile.
12. NU scoateți suportul filtrului în timp ce preparați cafeaua. Vă rugăm să-l scoateți pentru a face cafea suplimentară după terminarea preparării. De asemenea, trebuie să aveți grijă când scoateți suportul filtrului, deoarece piesele metalice vor fi fierbinți. Asigurați-vă că îl țineți de mâner și folosiți clema de fixare a filtrului pentru a arunca zațul.
13. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
14. Acest aparat nu poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani sau de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau nu li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă nu înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
15. Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
16. Păstrați dispozitivul și cablul departe de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și alți factori care pot deteriora aparatul sau cablul acestuia.
17. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge niciun element fierbinte sau ascuțit.
18. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele indicate în acest manual de utilizare.
19. Nu puneți aparatul în apă sau alte lichide; și nici nu îl utilizați/manipulați cu mâinile ude.
20. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce funcționează.
21. Deconectați ÎNTOTDEAUNA produsul de la sursa de alimentare dacă nu este utilizat.
22. NU utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate, sau dacă aparatul este spart.

23. Nu încercați să reparați singur produsul. Contactați un service autorizat pentru verificare sau reparații. Nu dezamblați niciodată dispozitivul.
24. Utilizați doar accesoriile autorizate.

### INTRODUCEREA FILTRULUI

Aparatul este furnizat cu două filtre. Utilizați un filtru mai profund pentru a obține o cafea mai puternică și mai aromată.

1. Pentru a introduce filtrul în suportul filtrului, asigurați-vă că aliniați proeminența de pe filtru cu canelura din interiorul suportului filtrului. Apoi rotiți filtrul pentru a-l bloca bine în suport.



### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți rezervorul de apă al aparatului de cafea. Turnați apă în rezervorul de apă. Nivelul apei nu trebuie să depășească marcajul „MAX” din rezervor. Apoi introduceți-l în aparat.
2. Așezați filtrul în suportul filtrului (fără cafea în filtru), apoi puneți suportul filtrului în locul său (vezi Fig.1) și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când este fixat strâns (vezi Fig.2 și Fig. 3).

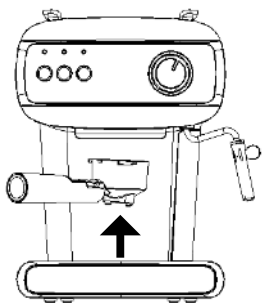


Fig.1

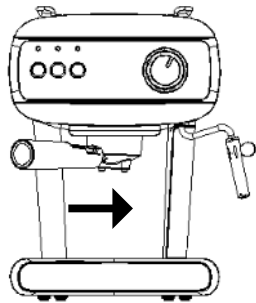


Fig.2

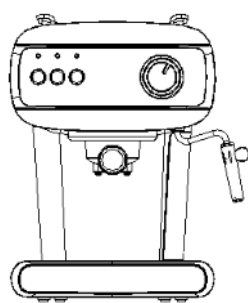


Fig.3

3. Așezați o ceașcă pe tava de picurare. Asigurați-vă că butonul pentru abur este rotit maxim la dreapta (în poziția /).
  4. Conectați aparatul la sursa de alimentare și apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Indicatorul de alimentare se va aprinde în roșu.
  5. Apăsați butonul de cafea ☞. După ce apa a curs, apăsați din nou butonul de cafea pentru oprire.
  6. Asigurați-vă că butonul de abur ☞ nu este apăsat. Așteptați un moment, aparatul începe preîncălzirea. Când indicatorul de cafea se aprinde în verde, înseamnă că preîncălzirea s-a terminat.
  7. Apăsați din nou butonul de cafea - apa va curge.
  8. După ce apa a curs timp de 1 minut, apăsați butonul de cafea. Turnați apa din cană. Acum puteți începe să preparați cafeaua.
- Notă:** Este posibil să existe zgomot la pomparea apei pentru prima dată. Este normal, deoarece aparatul eliberează aer din aparat. După aproximativ 20 de secunde, zgomotul ar trebui să dispară.

### PREÎNCĂLZIRE

Înainte de a prepara cafeaua, se recomandă preîncălzirea aparatului, inclusiv a filtrului, a suportului filtrului și a canii, astfel încât aroma cafelei să nu fie influențată de partile reci.

1. Scoateți rezervorul de apă și umpleți-l cu cantitatea dorită de apă. Nivelul apei trebuie să fie între marcajul „MAX” și marcajul „MIN” din rezervor. Apoi introduceți corect rezervorul în aparat.
2. Așezați filtrul în suportul filtrului (fără cafea în filtru), apoi puneți suportul filtrului în locul său (vezi Fig.1) și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când este fixat strâns (vezi Fig.2 și Fig.3).
3. Așezați o ceașcă pe tava de picurare.
4. Conectați aparatul la sursa de alimentare. Asigurați-vă că butonul pentru abur este rotit maxim la dreapta.
5. Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Indicatorul de alimentare se va aprinde în roșu. Asigurați-vă că butonul de abur nu este apăsat.
6. Apăsați butonul de cafea. Când curge apă, apăsați imediat butonul de cafea pentru oprire. Scopul este de a pompa apa din rezervor.
7. Când indicatorul de cafea se aprinde în verde, apăsați din nou butonul de cafea - va curge apă fierbinte.
8. După ce apa a curs timp de 20 de secunde, apăsați butonul de cafea. Preîncălzirea este terminată.

### PREPARARE ESPRESSO

1. Adăugați cafea măcinată la filtrul selectat cu o lingură de măsurare (o lingură de cafea măcinată poate face aproximativ o ceașcă de cafea de calitate superioară), apoi apăsați strâns cafeaua măcinată cu discul de tasare.

**Notă:** Asigurați-vă că nu există cafea pe marginea filtrului!

2. Puneți filtrul în suportul filtrului, apoi puneți suportul filtrului în locul său și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când este fixat strâns.
3. Turnați apa fierbinte din cană. Apoi așezați cana fierbinte pe tava de picurare.
4. Asigurați-vă că butonul pentru abur este rotit maxim la dreapta și că butonul pentru abur nu este apăsat în jos.

- În acel moment, indicatorul de cafea se aprinde în verde - apăsați butonul de cafea, așteptați o clipă și va curge cafea.
- Apăsați butonul de cafea când se obține cafeaua dorită sau culoarea cafelei se schimbă în mod evident.
- După ce ați terminat de făcut cafea, apăsați butonul ON/OFF și indicatorul de alimentare și indicatorul de cafea se sting și aparatul se oprește.

**AVERTISMENT:** Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul preparării cafelei, deoarece uneori trebuie să o operați manual!

Notă: În timpul preparării cafelei sau al preparării aburului, este normal ca indicatorul de gata să se stingă, înseamnă doar că încălzitorul se încălzește pentru a menține temperatura la intervalul standard.

- Puteți scoate suportul filtrului rotind în sensul acelor de ceasornic, apoi turnați reziduurile de cafea cu filtrul apăsat de clema de fixare a filtrului.
- Lăsați-le să se răcească complet, apoi clătiți sub jet de apă.

## PREPARARE CAPPUCCINO

**IMPORTANT** În timpul producerii aburului, suportul filtrului trebuie asamblat pe poziție.

- Apăsați butonul de abur. Așteptați până când indicatorul de abur se aprinde în verde.
- Umpleți o cană cu lapte (aproximativ 100 de grame de lapte pentru fiecare cappuccino care trebuie preparat). Se recomandă utilizarea laptelui integral la temperatura frigiderului (nu folosiți lapte cald).
- Pentru a obține o spumă de lapte mai bună, se recomandă menținerea butonului de abur în poziția deschisă pentru aproximativ 15 secunde, deoarece aburul timpuriu conține prea multă apă. Apoi rotiți butonul maxim la dreapta și efectuați pasul următor.
- Introduceți tija de abur în lapte aproximativ doi centimetri, apoi rotiți încet butonul de abur în sens invers acelor de ceasornic. Va ieși abur din tija de abur. Laptele spumat este produs prin deplasarea canii de sus în jos.

Note:

- Nu atingeți niciodată orificiul de evacuare a aburului în timpul producerii aburului și aveți grijă să nu vă ardeți.
  - Nu rotiți niciodată butonul de abur rapid, deoarece aburul se va acumula rapid în scurt timp, ceea ce poate crește potențialul riscului de explozie.
- Când este atins scopul dorit, puteți roti butonul de abur la maxim la dreapta.
  - Curățați tija de abur și orificiul de evacuare a aburului așa cum este descris în secțiunea „Curățare și întreținere”.
  - Apăsați butonul ON/OFF pentru a opri aparatul.
  - Turnați laptele spumat în espresso-ul pregătit, acum - cappuccino este gata.

**Notă:** Dacă doriți să faceți din nou cafea după spumarea laptelui, apăsați butonul de cafea și asigurați-vă că butonul de abur nu este apăsat. Pompa va pompa apă până când indicatorul de cafea se stinge. Apoi apăsați butonul de cafea și așteptați până când indicatorul de cafea se aprinde din nou.

În timpul funcționării, dacă indicatorul de cafea și abur se aprinde în același timp, nu puteți face cafea. Dacă doriți să faceți cafea, repetați pașii de mai sus.

## SPUMAREA LAPTELOR/ PRODUCEREA ABURULUI PENTRU A ÎNCĂLZI LICHIDE

*Tija de abur poate fi folosită pentru a spuma laptele și a face băuturi fierbinți, cum ar fi ciocolata și apa.*

- Scoateți rezervorul și umpleți-l cu cantitatea dorită de apă (nivelul apei nu trebuie să depășească marcajul „MAX” din rezervor). Apoi introduceți corect rezervorul în aparat.
- Conectați aparatul la sursa de alimentare.
- Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Indicatorul de alimentare se aprinde în roșu.
- Apăsați butonul de cafea. Asigurați-vă că butonul de abur nu este apăsat. Când curge apă, apăsați din nou butonul de cafea pentru oprire.
- Apăsați butonul de abur și așteptați un moment. Aparatul începe să se încălzească. Când lampa verde se aprinde, înseamnă că încălzirea s-a terminat.
- Introduceți tija de abur în lichidul de încălzit. Dacă doriți să spumați laptele, scufundați tija de abur aproximativ 2 centimetri în lapte. Rotiți încet butonul de abur în sens invers acelor de ceasornic pentru a începe să faceți abur.
- Când se obține rezultatul dorit, puteți roti butonul de abur la maxim dreapta.
- Apăsați și eliberați butonul ON/OFF pentru a opri aparatul.

## CURATARE SI INTRETINERE

*Deconectați aparatul de la alimentare și lasați-l să se răcească complet înainte de curățare.*

- Curățați în mod regulat **carcasa** aparatului cu o cârpă moale, ușor umedă. Nu scufundați niciodată carcasa în apă.
- Clătiți în mod regulat **interiorul rezervorului** de apă. Asigurați-vă că îl uscați înainte de a-l atașa din nou la aparat.
- Curățați **tava de picurare** cu detergent ușor, clătiți sub jet de apă apoi ștergeți-o bine.
- Clătiți **suportul filtrului și filtrele** sub jet de apă, apoi ștergeți-le bine.  
**Notă:** Nu spălați suportul filtrului în mașina de spălat vase.
- Nu curățați aparatul sau piesele sale cu alcool sau solvent.
- Curățați **tija de abur și orificiul** de evacuare a aburului după fiecare utilizare pentru a evita blocarea acestuia. Puneți o cană goală sub tija de abur, apoi rotiți butonul pentru abur și apăsați butonul de cafea. Pompa va pompa apa. După ce apa curge afară timp de 30 de secunde, apăsați din nou butonul de cafea. La final, curățați **tija de abur** cu un burete umed.  
Aveți grijă să nu vă ardeți!
- Dacă **orificiul de evacuare a aburului este blocat**, mai întâi rotiți butonul pentru abur la maxim dreapta și lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ o jumătate de oră. Apoi împingeți de câteva ori orificiul de evacuare a aburului un ac de aproximativ 1 mm în diametru. În cele din urmă, apăsați butonul de abur și rotiți butonul de abur la stânga pentru a verifica dacă aparatul poate produce abur în mod normal când indicatorul de abur se aprinde în verde. Vă rugăm să contactați departamentul de service dacă aparatul nu poate produce abur după operația ca mai sus.

## DECALCIFIERE

Pentru a vă asigura că aparatul de cafea funcționează eficient, conductele interne sunt curate și aroma maximă a cafelei este menținută, ar trebui să curățați depozitele minerale rămase la **fiecare 1-2 luni**.

1. Umpleți rezervorul cu apă și detartrant până la nivelul MAX (proportia de apă și detartrant este 4:1; pentru detalii consultați instrucțiunile detartrantului).
2. Instalați suportul pentru filtru (fără cafea măcinată în el) și puneți o cană pe tava de picurare.
3. Apăsăți butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Indicatorul de alimentare se va aprinde în roșu. Apăsăți butonul de cafea și asigurați-vă că butonul de abur nu este apăsat. Când curge apă, închideți pompa apăsând din nou butonul de cafea, apoi așteptați o clipă. Filtrul de cafea începe să se încălzească.
4. Când indicatorul de pregătire se aprinde în verde, arată că încălzirea s-a terminat. Apăsăți butonul de cafea și faceți două căni de cafea (aproximativ 60 ml). Apoi apăsați din nou butonul de cafea pentru a închide pompa și așteptați 5 secunde.
5. Apăsăți butonul de abur și așteptați până când indicatorul verde se aprinde. Faceți abur timp de 2 minute, apoi rotiți butonul de abur la maxim la dreapta pentru a opri producerea aburului. Apăsăți butonul ON/OFF pentru a opri imediat aparatul. Mențineți detartrantul în unitate cel puțin 15 minute.
6. Reporniți aparatul și repetați pașii de la 3-5 de cel puțin 3 ori.
7. Apoi apăsați și eliberați butonul de abur. Când lampa verde este aprinsă, apăsați butonul de cafea pentru a prepara până când nu mai rămâne detartrant.
8. Apoi preparați cafea (fără cafea în filtru). Repetați pașii de la 4-6 de 3 ori (nu este necesar să așteptați 15 minute la pasul 5), apoi fierbeți până când nu mai rămâne apă în rezervor.
9. Repetați pasul 8 de cel puțin 3 ori pentru a vă asigura că conducta este curată.

## DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Piese metalice din rezervor au ruginit	Decalcifiantul nu este un tip recomandat. Poate coroda piesele metalice din rezervor	Utilizați decalcifiant recomandat de producător
Apa se scurge din partea de jos a aparatului	Este prea multă apă în tava de picurare	Vă rugăm să goliți tava de picurare
	Aparatul de cafea nu funcționează	Vă rugăm să contactați un service autorizat
Apa se scurge din partea exterioară a filtrului	Pe marginea filtrului este cafea măcinată	Curățați marginea filtrului
Cafeaua espresso are gust acid (oțet)	Unitatea nu a fost curățată corect după decalcifiere	Curățați aparatul de cafea așa cum este descris în capitolul "Înainte de prima utilizare" de mai multe ori
	Cafeaua măcinată este păstrată într-un loc cald și umed pentru o perioadă lungă de timp. Cafeaua măcinată se strică	Vă rugăm să utilizați cafea măcinată proaspătă sau depozitați-o într-un loc răcoros și uscat. După ce deschideți un pachet de cafea măcinată, resigiliați-l bine și păstrați-l în frigider pentru a-și menține prospețimea
Aparatul de cafea nu mai poate funcționa	Nu este conectat bine la sursa de alimentare	Conectați corect cablul de alimentare la o priză de perete, dacă aparatul tot nu funcționează, vă rugăm să contactați un service autorizat pentru reparații
Aburul nu poate spuma	Indicatorul pentru abur nu este aprins	Doar după ce indicatorul pentru abur este aprins, aburul poate fi folosit pentru spumare
	Recipientul este prea mare sau forma nu se potrivește	Folosiți o cană înaltă și îngustă
	Ați folosit lapte degresat	Utilizați lapte integral sau semi-degresat

## SPECIFICAȚII

## Funcții

Incalzitor pentru cana  
Spumare lapte  
Funcție de aburi  
Tava de scurgere detașabilă  
Rezervor de apă detașabil  
Baza anti-derapanta

## Date tehnice

Tip Cafea: cafea măcinată  
Presiune pompa: 15 bar  
Capacitatea container apa: 1,2 l  
Înălțime maxima cana: 80 mm  
Putere maxima: 850 W  
Lungime cablu alimentare: 95 cm  
Alimentare: 220-240 V~; 50/60 Hz  
Greutate: 2,9 kg  
Dimensiuni: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
Conținut colet: 2x filtru, lingură de măsurat cu tamper



Romania  
Reciclarea corectă a acestui produs  
(reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială. Este interzisă depozitarea deșeurilor de echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi alături de alte deșeururi. Acest echipament este supus colectării și reciclării selective. Substanțele nocive pe care le conține pot provoca poluarea mediului și reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme vám za zakúpenie zariadenia TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za nesprávne použitie produktu.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**Aby ste predišli poškodeniu alebo zraneniu, dbajte počas používania na základné bezpečnostné opatrenia vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:**

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a to aj v prípade, že ste už podobný výrobok používali. Návod si uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.
2. Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
3. Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
4. Spotrebič je potrebné čistiť a skladovať podľa inštrukcií obsiahnutých v kapitole "Čistenie".
5. Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
  - ak zariadenie nepracuje správne,
  - v prípade, že zariadenie vydáva neprirodzený zvuk,
  - pred demontážou,
  - pred čistením,
  - ak sa nepoužíva.
6. Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel/šnúru.
7. Nezapínajte spotrebič, ak je nádoba na vodu prázdna.
8. Nebezpečenstvo popálenia! Je zakázané smerovať prúd horúcej vody a pary na seba a iné osoby.
9. Spotrebič vždy obsluhujte pomocou držiakov a ovládacích gombíkov.
10. Nedotýkajte sa spotrebiča počas prevádzky, hrozí riziko popálenia.
11. Aby nedošlo k popáleniu, dbajte na zvýšenú pozornosť pri výrobe horúcej vody, alebo pary a dodržujte pritom bezpečnú vzdialenosť.
12. Počas prípravy kávy nevyberajte páku s držiakom filtra z prístroja. Páku je možné od kávovaru odpojiť až po ukončení sparenia kávy. Buďte obzvlášť opatrní, pretože kovové časti môžu byť stále horúce. Pri odpájaní od prístroja uchopte držiak filtra za rukoväť a počas vyprázdnenia zvyšok kávy zafixujte filter pomocou páčky.
13. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.
14. Spotrebič nesmú obsluhovať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku zariadenia; s výnimkou ak bude zabezpečený dohľad a poučenie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a oboznámenie sa s možnými rizikami. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
15. Neodpája teľný prívodný kábel môže byť vymenený výrobcom, servisným pracovníkom, alebo kvalifikovanou osobou.
16. Zariadenie a napájací kábel udržiavajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť ich poškodenie.
17. Zvýšenú pozornosť venujte napájacímu káblu, aby sa nedotýkal horúcich a ostrých hrán.
18. Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
19. Neponárajte spotrebič do vody, ani ho neobsluhujte mokrymi rukami.

20. Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
21. Vždy spotrebič odpojte od zdroja napájania ak sa nepoužíva.
22. Je zakázané používať zariadenie, ak je napájací kábel poškodený, alebo zariadenie nepracuje správne.
23. Je zakázané vlastnoručne prevádzkať opravy zariadenia. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť. Spotrebič nerozoberajte.
24. Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.

## MONTÁŽ FILTRA

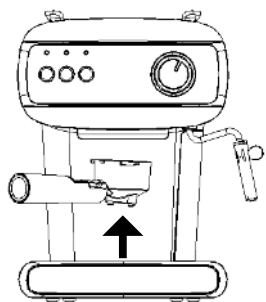
Súčasťou kávovaru sú dva filtre. Hlbší filter umožňuje prípravu silnejšej kávy s väčšou arómou.

1. Ak chcete vložiť filter do držiaka, zarovnajete výstupok na filtri so zárezom v držiaku. Následne otáčajte filtrom, kým nezapadne na svoje miesto.

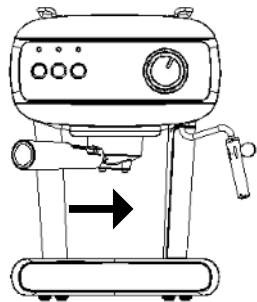


## PRED PRVÝM POUŽITÍM

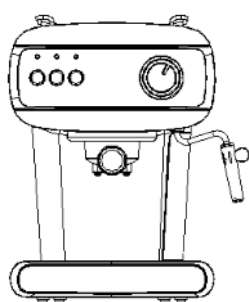
1. Odpojte nádobu na vodu od kávovaru. Nalejte vodu do nádoby. Hladina vody v nádržke by nemala prekročiť značku "MAX". Vložte nádobu na svoje miesto.
2. Vložte filter do držiaka (vo filtri by sa nemala nachádzať žiadna káva), následne nasadte držiak s pákou do kávovaru (Obr.1) a pretočte ním doľava až kým nepocítite odpor (Obr.2 a Obr.3).



Obr.1



Obr.2



Obr.3

3. Položte šálku na odkvapkávaciu tácku. Uistite sa, že je regulátor pary otočený maximálne doprava (do polohy 1).
4. Pripojte kávovar k napájaniu a stlačte tlačidlo ON/OFF pre zapnutie. Indikátor napájania sa rozsvieti na červeno.
5. Stlačte tlačidlo prípravy kávy. Keď voda začne vytekať, opäť stlačte tlačidlo kávy, čím proces ukončíte.
6. Uistite sa, že tlačidlo pary nie je zatlačené. Počkajte chvíľu – kávovar spustí proces zahrievania. Blikajúci zelený indikátor kávy signalizuje, že proces predhrievania je dokončený.
7. Znovu stlačte tlačidlo prípravy kávy- kávovar začne s čerpaním vody.
8. Po jednej minúte stlačte tlačidlo prípravy kávy. Vylejte vodu zo šálky. Teraz môžete začať s prípravou kávy.

**Poznámka:** Pri prvom čerpaní vody môže kávovar vydávať väčší hluk. Asi po 20 sekundách by mal hluk pominúť.

## ZOHRIEVANIE

Pred prípravou kávy sa odporúča zahriať filter, držiak filtra s pákou a šálku, v ktorej sa bude káva pripravovať. Vďaka tomu nebude chuť kávy znehodnotená studenými komponentmi.

1. Vyberte nádobu na vodu a naplňte ju vodou. Hladina vody by mala byť medzi značkami MAX a MIN. Vložte nádobu na svoje miesto.
2. Vložte filter do držiaka (vo filtri by sa nemala nachádzať žiadna káva), následne nasadte držiak s pákou do kávovaru (Obr.1) a pretočte ním doľava až kým nepocítite odpor (Obr.2 a Obr.3).
3. Položte šálku na odtokovú tácku.
4. Pripojte kávovar k napájaniu. Uistite sa, že je regulátor pary pretočený maximálne vpravo.
5. Pre zapnutie stlačte tlačidlo ON/OFF. Indikátor napájania sa rozsvieti na červeno. Uistite sa, že tlačidlo pary nie je zatlačené.
6. Stlačte tlačidlo kávy. Keď kávovar začne čerpať vodu, znovu stlačte tlačidlo kávy, čím proces ukončíte. Účelom vyššie uvedeného kroku je načerpanie vody z nádoby do systému kávovaru.
7. Keď sa indikátor kávy rozsvieti na zeleno a kávovar začne čerpať vodu, znovu stlačte tlačidlo kávy.
8. Po uplynutí 20 sekúnd stlačte tlačidlo kávy. Proces zahrievania je dokončený.

## PRÍPRAVA ESPRESSA

1. Pomocou odmerky na kávu nasypete mletú kávu do príslušného filtra (jedna polievková lyžica mletej kávy vám umožní získať šálku kvalitnej kávy), následne kávu ubite pomocou tamperu. **Poznámka: Uistite sa, že káva nepresahuje cez okraj filtra!**
2. Umiestnite filter do držiaka a s pákou nasadte do kávovaru.
3. Vylejte horúcu vodu zo šálky. Následne umiestnite horúcu šálku na odkvapkávaciu tácku.
4. Uistite sa, že je regulátor pary otočený maximálne doprava a tlačidlo pary nie je zatlačené.
5. Indikátor pary by mal svietiť na zeleno – v tomto momente stlačte tlačidlo kávy. Po chvíli by mal kávovar začať s prípravou kávy.
6. V momente získania požadovaného množstva kávy alebo ak farba kávy začne výrazne blednúť, znovu stlačte tlačidlo kávy.



7. Keď je káva hotová, stlačte tlačidlo ON/OFF. Indikátory napájania a prípravy kávy zhasnú a kávovar sa vypne.

**POZNÁMKA: Nenechávajte kávovar počas prevádzky bez dozoru!**

Poznámka: Počas prípravy kávy alebo pary môže indikátor pripravenosti svietiť a hasnúť- je to normálny jav a signalizuje zahrievanie kávovaru a udržiavanie správnej teploty.

8. Ak chcete odpojiť držiak filtra, pretočte páku s držiakom filtra doprava, odpojte ho od kávovaru a počas vyprázdnenia zvyškov kávy zafixujte filter pomocou páčky.  
9. Nechajte komponenty vychladnúť a opláchnite ich pod tečúcou vodou.

## PRÍPRAVA CAPPUCCINO

**POZNÁMKA** Počas prípravy kávy musí byť páka s držiakom filtra nasadená v kávovari.

1. Stlačte tlačidlo pary. Počkajte, kým sa indikátor pary nerozsvieti na zeleno.
2. Naplňte nádobu mliekom (na prípravu jedného cappuccina je potrebných asi 100 ml mlieka). Odporúča sa použiť pasterizované mlieko vybrané pred použitím priamo z chladničky (nepoužívajte teplé mlieko).
3. Aby ste získali väčší objem napaneného mlieka, odporúča sa pretočiť regulátor pary maximálne doľava na približne 15 sekúnd, pretože z napeňovacej dýzy spočiatku vyteká príliš veľa vody. Po približne 15 sekundách otočte gombík maximálne doprava a prejdite na ďalší krok.
4. Ponorte napeňovaciu dýzu do mlieka do hĺbky asi 2 cm, následne pomaly pretočte regulátor pary doľava. Para začne vychádzať z napeňovacej dýzy. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov napanenia pohybujte nádobou krúživými pohybmi smerom nahor a nadol.  
Upozornenie:
  - Nedotýkajte sa výstupu pary, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
  - Neotáčajte regulátorom pary prudko, pretože to môže spôsobiť rýchle vytvorenie veľkého množstva pary a tým zvýšenie rizika výbuchu.
5. Po ukončení procesu napeňovania otočte regulátor pary maximálne doprava.
6. Vyčistite napeňovaciu dýzu a výstup pary podľa popisu uvedeného v kapitole „Čistenie a skladovanie“.
7. Stlačením tlačidla ON/OFF kávovar vypnete.
8. Prelejte mliečnu penu do vopred pripraveného espressa.

**Poznámka:** Aby ste mohli pripraviť kávu po napanení mlieka, stlačte tlačidlo kávy a uistite sa, že nie je zatlačené tlačidlo pary. Kávovar bude čerpať vodu, kým nezhasne indikátor kávy. Stlačte tlačidlo kávy a počkajte, kým sa indikátor kávy znovu nerozsvieti.

Ak súčasne svietia indikátory kávy a pary, nie je možné pripraviť kávu. Na prípravu kávy zopakujte vyššie uvedené kroky.

## SPENENIE Mlieka/ GENEROVANIE PARY NA OHREV TEKUTÍN

*Napeňovaciu dýzu možno použiť na spenenie mlieka alebo prípravu nápojov, ako je horúca čokoláda.*

1. Vyberte nádobu na vodu a naplňte ju vodou. Hladina vody by mala byť medzi značkami MAX a MIN. Vložte nádobu na svoje miesto.
2. Pripojte kávovar k zdroju napájania.
3. Stlačením tlačidla ON/OFF spotrebič zapnite. Indikátor napájania svieti na červeno.
4. Stlačte tlačidlo kávy. Uistite sa, že tlačidlo pary nie je zatlačené. Keď kávovar začne čerpať vodu, znova stlačte tlačidlo kávy, aby ste proces zastavili.
5. Stlačte tlačidlo pary a počkajte niekoľko sekúnd. Kávovar spustí proces ohrevu. Ak sa rozsvieti zelený indikátor, signalizuje to ukončenie procesu ohrevu.
6. Vložte napeňovaciu dýzu do nádoby s kvapalinou, ktorú chcete ohriať. V prípade napanenia mlieka ponorte dýzu do mlieka do hĺbky asi 2 cm. Pomalým otáčaním regulátora pary doľava spustíte generovanie pary.
7. Po dokončení napanenia otočte regulátor pary maximálne doprava.
8. Stlačením a uvoľnením tlačidla ON/OFF kávovar vypnete

## ČISTENIE A SKLADOVANIE

*Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.*

1. **Kryty a telo kávovaru** čistite pomocou mäkkej, jemne navlhčenej handričky. Neponárajte spotrebič do vody.
2. Pravidelne opláchnite vnútro **nádržky na vodu**. Pred opätovnou inštaláciou sa uistite, že je nádržka suchá.
3. **Odkvapkávaciu tácku** čistite jemným saponátom, opláchnite pod tečúcou vodou a utrite dosucha.
4. **Držiak filtra a filtry** opláchnite pod tečúcou vodou a vytrite ich do sucha.  
**Poznámka:** Držiak filtra neumývajte v umývačke riadu!
5. Na čistenie tohto spotrebiča nepoužívajte chemikálie ani čistiace prostriedky.
6. Po každom použití vyčistite **napeňovaciu dýzu**, aby ste zabránili upchatiu výstupu pary: Pod napeňovaciu dýzu umiestnite prázdny pohár, následne otočte regulátorom pary a stlačte tlačidlo kávy. Spotrebič začne čerpať vodu. Po približne 30 sekundách znova stlačte tlačidlo kávy. Vyčistite **napeňovaciu dýzu** vlhkou špongiou. Buďte obzvlášť opatrní, hrozí nebezpečenstvo popálenia!
7. **Ak sa výstup pary upchá či zablokuje**, najprv pretočte regulátor pary maximálne doprava a nechajte kávovar aspoň pol hodiny vychladnúť. Potom niekoľkokrát ostrým predmetom s priemerom asi 1 mm uvoľnite otvor výstupu pary v dýze. Stlačte tlačidlo pary a keď sa príslušný indikátor rozsvieti na zeleno, pretočte regulátor pary doľava, aby ste zistili či je už spotrebič schopný generovať paru. Ak napriek tomu kávovar stále nedokáže vytvárať paru, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

## ODVÁPŇOVANIE

Aby ste zabezpečili správny chod kávovaru, udržiavajte systém cirkulácie vody čistý a pre zachovanie čo najlepší chuti a arómy kávy odstráňte vodný kameň každý mesiac-dva.

1. Naplňte nádobu vodou a odvápnovacím prostriedkom až po značku MAX (pomer vody a odvápnovacieho prostriedku je 4:1; podrobnosti dávkovania nájdete v návode odvápnovacieho prostriedku).
2. Nasadte páku s držiakom filtra (bez kávy) do kávovaru a vložte šálku pod výtok na odkvapkávaciu tácku.
3. Stlačením tlačidla ON/OFF kávovar zapnite. Indikátor napájania svieti na červeno. Stlačte tlačidlo kávy a uistite sa, že tlačidlo pary nie je zatlačené. Keď kávovar začne čerpať vodu, znova stlačte tlačidlo kávy, aby ste proces zastavili. Po chvíli sa spustí proces ohrevu.
4. Rozsvietenie sa zeleného indikátora znamená, že proces ohrevu je ukončený. Stlačte tlačidlo kávy a vypustíte približne 60 ml (dve šálky) vody. Opätovným stlačením tlačidla kávy zastavíte čerpanie vody a počkajte asi 5 sekúnd.
5. Stlačte tlačidlo pary a počkajte, kým sa indikátor nerozsvieti na zeleno. Vypúšťajte paru asi 2 minúty, potom pretočte regulátor pary maximálne doprava, aby ste proces zastavili. Pre vypnutie stlačte ON/OFF. Nechajte kávovar takto aspoň 15 minút.
6. Po uplynutí tohto času znovu kávovar zapnite a zopakujte kroky 3-5 aspoň 3 krát.
7. Následne uvoľnite tlačidlo pary. Keď sa indikátor rozsvieti na zeleno, stlačte tlačidlo kávy a nechajte kávovar čerpať vodu, kým sa nádržka na vodu nevyprázdni.
8. Potom naplňte nádobu čistou vodou až po úroveň MAX a znovu začnite čerpať vodu (bez použitia kávy). Opakujte kroky 4-6 trikrát (v kroku č. 5 nie je potrebné čakať 15 minút), následne nechajte kávovar čerpať vodu, kým sa nádržka na vodu nevyprázdni.
9. Opakujte krok 8 aspoň 3-krát, aby ste sa uistili, že je systém cirkulácie vody v kávovaru čistý.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Kovové časti v nádobe zhrdzaveli	Nesprávny odvápnovací prostriedok môže spôsobiť hrdzu na kovových častiach vo vnútri nádoby	Použite vhodný odvápnovací prostriedok
Spod kávovaru vyteká voda	Odkvapkávacia tácka je preplnená Spotrebič nefunguje	Vyprázdnite odkvapkávaciu tácku Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
Voda vyteká z filtra	Na okraji filtra sa nachádza káva	Vyčistite okraje filtra
Kyslá (octová) chuť v káve	Cyklus preplachovania po odvápnení neprebehol správne	Kávovar niekoľkokrát prepláchnite podľa pokynov uvedených v kapitole "Pred prvým použitím"
	Káva bola skladovaná na teplom a vlhkom mieste dlhší čas. Káva sa znehodnotila	Použite nové balenie kávy a uložte ho na chladnom a suchom mieste. Po otvorení balenia ho znovu vzduchotesne uzatvorte a uložte do chladničky, aby káva zostala čerstvá
Spotrebič nefunguje	Spotrebič je nesprávne pripojený k napájaniu	Pripojte ho správne k zdroju napájania; ak aj napriek tomu spotrebič nefunguje, kontaktujte autorizované servisné stredisko
Napeňovacia dýza nefunguje	Indikátor pary nesvieti	Kávovar vydá paru iba vtedy, ak svieti indikátor pary
	Nádoba na mlieko je príliš veľká alebo jej tvar je nesprávny	Použite vysokú a úzku nádobu
	Bolo použité odstredené mlieko	Odporúča sa používať plnotučné alebo polotučné mlieko

## ŠPECIFIKÁCIA

**Vlastnosti a funkcie**

Ohrev šálok  
 Speňovač mlieka  
 Funkcia pary  
 Odnímateľná odkvapkávacia tácka  
 Odnímateľná nádoba na vodu  
 Pogumovaný, protišmykový podstavec

**Technické parametre**

Druh kávy: mletá káva  
 Tlak čerpadla: 15 barov  
 Objem nádoby na vodu: 1,2 l  
 Max. výška šálky: 80 mm  
 Príkion max.: 850 W  
 Dĺžka prívodného kábla: 95 cm  
 Napájanie: 220-240 V~; 50/60 Hz  
 Hmotnosť: 2,9 kg  
 Rozmery: 26,8 x 22,5 x 31,2 cm  
 Obsah balenia: 2 x filter, odmerka kávy s tamperom



**Slovensko**  
**Správna likvidácia tohto produktu**  
**(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)**



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddel'te ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



teesa<sup>®</sup>

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)